

# بليناة الرينية الان المناشعية المناكة الان المناشعية

عَسَانَ : السبت ٢٩ جماد اول سنة ١٣٩٠ هـ . الموافـــق ١ آب سنة ١٩٧٠ م. العدد ٢٢٥٢

مفحة	الفريس	
1.17	قانون معدل لقانون النقل على الطرق	قانون مؤقت رقم (۱۱) لسنة ۱۹۷۰
1.14	نظام ممارسة مهنة فحص البصر وتجهيز النظارات الطبية	نظــام رقـــم (٤٥) لسنة ١٩٧٠
1.19	نظام معدل لنظام الحدمة المدثية	نظـــام رقـــم (٤٦) لسنة ١٩٧٠
1.4.	نظام تشكيلات وظائف مجلس الاعمار	نظــام رقـــم (٤٧) لسنة ١٩٧٠
1.40	النظاميين	نظام التقاعد والضمان الاجتماعي للمحامين
1.40		أمر دفاع رقم ( ٤ ) لسنة ١٩٧٠ صادر ٠
1947		تعليات معدلة لتعليات الادارة العرفية للش
1984	ون الضفة الغربية من المملكة الاردنية الهاشمية	
1949		الاتفاقيات

طيعة القوات السلحة الاردلية

بمقتضي الفقرة (١) لايادة (٩٤) من الدستور

ويناء على ماقرره مجلس الوزراء يتاريخ ١٩٧٠/٧/٤

نصادق ــ يمقتضي المادة (٣٩) من الدستور ــ على القانون المؤقت الآتي ونأمر باصداره ووضعه موضع التنفيذ المؤقت واضافته الى قوانين الدولة على اساس عرضه على مجلس الامة في او ل اجتماع يعقده : -

قانون مؤقت رقم (۱۱) لسنة ۱۹۷۰

## قانون معدل لقانون النقل على الطرق

المادة ١ ــ يسمى هذا القانون المؤقت (قانون معدل لقانون النقل على الطرق لسنة ١٩٧٠ ) ويقرأ مع القانون رقم ٤٩ لسنة ١٩٥٨ المشار اليه فها يلي بالقانون الاصلى وما طرأ عليه من تعديلات كقانون واحد ويعمل به من تاريخ نشره بالجريدة الرسمية .

المادة ٢ - تعدل المادة (١٢٤) من القانون الأصلى باضافة الفقرة الجديدة التالية اليها : -

 ه - لایجوز تجدید رخصة اقتناء ایة مرکبة میکانیکیة عمومیة شاحنة الا بعد ایراز شهادة تشعر بانتساب مالكها لنقابة اصحاب السيارات الشاحنة الاردنية .

المادة ٣ - تعدل المادة ١٦٨ من القانون الأصلى بإضافة الفقرتين التاليتين اليها:

ج – لا يجوز تجديد رخص الفئتين (٣و٥) المنصوص عليها في المادة ١٥٩ من هذا القانون ما لم يبرز صاحبها شهادة انتساب الى نقابة سائقي وعمال السيارات في الاردن .

د - لا يجوز تجديد رخصة الفئة (٤) المنصوص عليها في المادة ١٥٩ من هذا القانون ما لم يبرز صاحبها شهادة انتساب للنقابة العامة لسائقي وعمال وسائط الشحن الميكانيكي .

### أنحث بن برطسال

144./4/2

## نحى الرسبق للفعل ملك المملكة للفادة تداهاتم

بمقتضى المادة ٣١ من الدستور

وبناء على ماقرره مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٧٠/٧/١١

ناً ر بوضع النظام الآتي : ـــ

نظام رقم ( ٥٥ ) لسنة ١٩٧٠

## نظام ممارسة مهي فحص البصر ونجي يزالنظارات الطبية

صادر بمقتضى المادة ٥٨ من قانون الصحة العامة المؤقت رقم ٤٣ لسنة ١٩٦٦

المادة 1 ــ يســى هذا النظام ( نظام ممارسة مهن فحص البدير ويجهيز النظارات العلبية لسنة ١٩٧٠ ) ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

### المادة ٢ ـ في هذا النظام تعني عبارتا :

فاحص البصر : الشخص المرخص لفحص قوة الانكسار في العين ولاعطاء وصفة نظارات طبية . مجهز النظارات : الشخص المرخص لتجهيز النظارات الطبية .

وتعنى كلمة النظارات : النظارات الطبية .

المادة ٣ ــ خطر على اي شخص ممارسة مهنة فحص البصر او تجهيز النظارات الا بترخيص من الوزير .

المادة ٤ – يشترط في طالب الترخيص ما يلي : --

أ ــ ان يكون اردني الجنسية ، او

ب ـ من بلد عربي يقبل المعاملة بالمثل

ج ــ ان يكون حائزًا على المؤهلات المنصوص عنها في هذا النظام .

### المادة ٥ ـــ يشترط في طالب رخصة فحص البصر ما يلي : --

أ ــ اتمام الدراسة الثانوية . او

ب ــ درس وتدرب عملياً مدة ثلاث سنوات في معهد خاص بهــــذه المهنة وحصل على شهادة تخولــــه العمل في بلد المعهد و اجتاز فحص علم البصريات النظري والعملي وتشريح العين ووظائفها .

ج ــ اجتياز فحص خاص تجريه الوزارة :

المادة ٦ – يشترط في طالب رخصة تجهيز النظارات ما يلي : – :

أ - اتمام الدراسة الاعدادية على الاقل

ع – اجتياز الفحص المقرر في الوزارة .

المادة ٧ ... لا تسري احكام المادتين ٤وه من هذا النظام على من كاذمر خصا وبمارس المهنة قبل صدور هذا النظام المادة ٨ ــ خِظر على غير اخصائي امراض العبون او فاحصى البصر المرخصين صرف وصفات النظارات .

المادة ٩ ــ تستوفي رسوم الترخيص التالية ــ

١٠ دنانير من فاحص البصر

ه » من مجهز النظارات

الهادة ١٠- يشكل الوزير لجنــة لفحص طالبي تمارسة المهنة من اخصائي باءراض العبون واحــــــــ فاحصي البصر ومجهزي النظارات المرخصين .

المادة ١١\_ يناط باللجنة المنه م عنها بالمادة السابقة :

أ \_ دراسة طلبات الترخيص ورفع التنسيبات لاوزير

ب ــ الكشف على محل المهنة الذي نجب ان لا يقل عمَّه عن اربعة امتار

ج ــ اجراء الفحص المهني لاطالبين

د – تعمن الالات والادوات اللازمة لمهارسة المهنة .

المادة ١٢ ــ يحظر على فاحص البصر ومجهز النظارات ان يستعمل اي علاج او عقار طبي في ممارسة المهنة .

المادة ١٣- لمدير الصحة او من يقوضه حق تفتيش محل تعاطى المهنتين المذكرورتين في المادة ( ٢ ) من هذا النظام. المادة ١٤ ـــ اذا ثبت الوزير ان شخصا حصل على رخصة استنادا الى بيانات كاذبة تلغى الرخصة ويغلق المحل. المادة ١٥ ــ بالإضافة لما ذكر في المادة السابقة :

كل من يخالف اياً من احكام هذا النظام يعاقب بموجب المادة ٧٩ من قانون الصحة العامة .

144./7/11

احتربط الل

وزير دولمة لشؤون رثاسة سل رئساسة السوزراء والاعلاموالسياحةوالاثاربالوكالة الوزراء ووزبر الدفساع الاجماعية والعم عبد الوهاب المجاني عيد المنعم الرفاعي عاكف الفايز وزير الداخليسة للشؤون البلامة وزيسر الصحة ووزيسر والقرويسة ووزيسر الزراعة الانشاء والتعم ذوقان الهنداوي قاسم الريماوي الطون عطا الله صبحي امين عمرو قاضي القضاة ووزير الاوقىا<sup>ن</sup> والشؤون والمقدسات الاسلامية فواز الروسان عبد الحميد السالح نجيب ارشيدات

الاقتصاد الوطخي الاشفال العام جعفر الشامي داود الحسيني

## نى السبق للأعلى المراج الملكة للواونية الماسمة

بمقتضى المادة ( ١٢٠ ) من الدستور وبناء على ١٥ قرر ه مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٧٠/٧/٤ نأهر بوضع النظام الآتي :

نظام رقم (٤٦) لسنة ١٩٧٠

## نظام معدل لنظام الخدمة المدنية

صادر بالاستناد للمادة ( ١٢٠ ) من اللستور

المادة 1 ــ يسمى هــــذا النظام ( نظام معال لنظام الحدمة المدنية لسنة ١٩٧٠ ) ويقرأ مع النظام رقم (٣٣ ) لسنة ١٩٦٦ المشار اليه فيما يلي بالنظام الاصلي وما طرأ عليه من تعديلات كنظام واحد ويعمل به مـــن تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

المادة ٢ ــ تعدل المادة ( ٧٩ ) من النظام الاصلى بالغاء ما جاء في الفقرة ( ج ) منها والاستعاضة عنه بما يلي : من حيث استحقاقه الريادة السنوية والترفيع ، ولا تحول اعارته دون ترفيعه خلال مدة اعارته .

اسحث ين بط لل 194./4/2

وزير دولة لشؤون رئيس الوزراء ووزير الثقافسة وزير دولة لشؤون رئاسة وزير الشميسوون رئاسة السوزراء والاعلام والسياحة والاثار بالوكالة الوزراء ووزير الدفاع الاجتماعية والعمسل عبد المنعم الرفاعي عاكف الفايز عبد الوهاب المجالي وزير الداخلية للشؤون البلدية وزيسر الصحة ووزيسر ألتربيسة والتعلسيم والقروية ووزير الزراءــــة الانشاء والتعم

ذوقان الهنداوي قاسم اأريماوي صبحي امين عمرو الطون عطا الله قاضي القضاة ووزير الاوقساف والشؤون والمقدسات الاسلامية عبد الحميد السالح نجيب ارشيدات

الاشغسال العام جعهر الشامي

1.19

## خدالحسيته للفطل منكري الملكة للفرونية المحاتمية

بمقتضى المادة ( ٣١ ) من الدستور وبناء على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ١١/٧/١١ نأمر بوضع النظام الآتي : ـــ

194.7.4/11

نظام رقم (٤٧) لسنة ١٩٧٠

## نظام تشكيلات وظائف مجلس الاعمار

صادر بالاستناد الى المادة ( ٩ ) من قانون الموازنة العامة رقم ( ١ ) لسنة ١٩٧٠

المادة ١ ــ يسمى هذا النظام ( نظام تشكيلات وظائف مجلس الاعمار لسنة ١٩٧٠ ) ويعمل به اعتبارا مـــن تاريخ

المادة ٢ ... يحدد عدد الوظائف المصنفة وغير المصنفة والوظائف بعقود واسماء هذه الوظائف ودرجاتها ومخصصاته في ملاك مجلس الاعمار حسبها هو مدرج في الجدول الملحق بهذا النظام والذي يعتبر جزءا منه .

### الحثين بطسلال

قاضي القضــــاة ووزير الإوقا<sup>ف</sup> والشؤون والمقلسات الاسلامية عيد الحميد السائح

الاقتصاد الوطيخي

رئيس الموزراء ووزير الثقاف	وزير دولة لشؤون	وزير الشــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	وزير دولة لشؤون رئاسة
والاعلام والسياحة والاثار بالوكالة	رئساسة السوزراء	الاجتماعية والعمل	الوزراء ووزير الدفساع
عبد النعم الرفاعي	عاكف الفايز	صالح المعشر	عبد الوهاب المجالي

وزير الداخليــة الشؤون البلديـة 

الانشاء والتعمير صبحي امين عمرو

## الفصل: ٣٠ ـ مجلس الاعمار

		1 6	1		
		العدد	العدد	الدرجــة	المادة
	ايضاحات	لنة ا	لسنــة	او	رقها عنوانها
-	:	197.	1979	الراتب	رالها عنواب
					الوظائف المصنفية
					١ مديرية الدراسات والنخطيط
					والتمويل
		١	1	الاولى	١/ ١ ــ مدير الدراساتوالتخطيط
	and the state of t				والتمويل
	تغييراسم وظيفة الى المادة(٢/٤)	-	١ ١	الثانية	١/١/ أ _ مساعد ١٠٪
1		۲	۲	الثائية	١/ ٢ – رئيس قسم
	احاءاث وظيفة	٤	٣	الثانية	١/ ٣ – اقتصادي
		١	١	الثانية	١/ ٤ – اقتصادي/مهندس
		۲	۲	रक्षा (क्षी	۱/ ۵ ــ اقتصادي مساعد
	•	. 1	١	ಸ <b>ು</b> ಟ1	۱/ ۱ امين مكتبة
		١	١	ને <u>કી</u> ક્ષિ	۱/ ۷ – مساعد اداری
		٤	٤	الرابعة	۱/ ۸ ــ اقتصادي مساعد
		١	١	الرابعة	ا/ ۹ – مساعد آبحاث
	تغییر اسم وظیفة الی المادة (۸/۲)	-	١	الرابعة	۱/ ۹/۱_ سکرتیر ه
		١	١	الرابعة	۱۰ /۱ فاسخ
	:	١	١.	الخامسة	۱۱ /۱_ ناسخ/کاتب
'		· 1	. 1	السادسة	۱/ ۱۲ ناسخ/کاتب
		٧٠_	۲۱		
			;		٢ – مديرية المشاربع والمتابعـــة
1	. تعديل وضع وظيفة من المادة (٣/٢	١	. 1	الاولى	١/٢ – مدير المشماريع والمتابعة
1	. تعادیل و صبع و صیعه من است. را ۱	1		الاولى	۲/۲ – مهندس
	. 7	P. D. Y	٣	الثانية	۲ /۲ مهندس
		1	-	الثانية	ا / ۲ <u>.</u> ۶ – مهندس زراعي
	the same	113	- 1	الثالثة	ا ۲/ ه - مهناس زراعی
		1	. 1	क्यंश्री	ا ۱/۲ – رئیس قل
	1	. !	1	विधि	ا ۲/۲ – مساعد انحاث
	1		1.7	الرابعة	۸ / ۲ – اقتصادي مساعد ۲/ ۹ – ناسخ
				الرابعة	ا ۱ ۱ – ناسخ
-			., ^		

17.1.

العــد لسنة العدد لسنة ١٩٦٩

197.

۱۲ 11

ايضاحات

تعديل وضع وظيفه الى المادة(٣/٥)

تغيير اسم وظيفة من المادة (٢/٤/أ)

تغيير اسم وظيفة من المادة (١/٣/٤)

تصنيف وظيفة من المادة (1/1/) ترفيع وظيفة من المادة (1/1) وتغيير استم وظيفة من المادة (1/1/) تعديل وضع وظيفة الى المادة (1/1/)

الدرجـــة او الراتب

الاولى الثانية

취실 ঝ네

الرابعة الرابعة

الثانية

الثانية الثانية

बंधीधी

वधार्धा बंधीधी الثالثة

الرابعة الرابعة

الرابعة

الرابعة

الحامسة

١

14

. 66 1.04 عنوانها

٣ \_ المديرية المالية ٣/ ١ \_ مدير مالي

٤ \_ مديرية الادارة ٤/ ١ \_ مساعد اداري عام

\$ / 1 - مساعد اداري عام
 \$ / 7 - رئيس قسم
 \$ / 7/أ- رئيس قسم المعلومسات
 \$ / 7 - رئيس قسم
 \$ / 7 - رئيس قسم
 \$ / 7 / أ- رئيس شعبة شؤو زنالموظفين
 \$ 2 - رئيس ديوان
 \$ 4 - رئيس ديوان
 \$ 6 - سكرتير /نالسخ
 \$ 7 - رئيس

رب . 2/ 1/۸ ـ كاتب/مأمور صيانة

4 / ٦ \_ رئيس قلم 4 / ٧ \_ مترجم 8 / ٨ \_ كاتب

٤/ ٩ \_ ناسخة

1/ ۱۰ کاتب /ناسخ

14/ 11\_مأمور صيانة

٣/ ٢ ــ رئيس قسم

سب عاسب ۲/ ٤ – عاسب الم م المحاسب

۳/ ۲ \_ ناسخة

٣/ ٣ ـ محاسب ١٠٠ قق

الفصل:٣٠ ـ مجلس الاعمار البرقامج:

Ī	!'	المدد	العدد	الدرجة	المادة
1	ايضاحات	لسنة	لسئة	او	ا ارقها عنوانـــا
1.		144.	1979.	الراتب	
	·.				<ul> <li>هـ الوظائف غير المصنفة</li> </ul>
١					مع علارة غــــلاء
1					
1		١	١	۳۰ دینار	ه/ ۱ کاتب
		١	١	۲۵ دیثار	٥/ ٢- كاتب
1	زيادة راتب وظيفة من المادة ( ه/٦ )	- 1	- '	۲۲ دینار	۰/ ۳۔ کاتب
ı		١	١	۲۲ دیثار	ه/ ٤_ مأمور مقسم
ŀ	زيادة راتب وظيفة من المادة (٥/ه/أ	١	-	۲۱ دینار	ه/ ۵_ مأمور مقسم
١		-	١	۲۰ دینار	ه/ ه/ أ_ مأمور مُقسم
ı		١	۲	۲۱ دینار	ه/ ۱– کاتب
ŀ	زيادة راتب وظيفة من المادة (٧/٥/أ)	١		۱۹ دینار	٥/ ٧_ مأمور آلة ناسخة
		٠.	1	۱۸ دینار	ه/ ٧/ أ ــ مأمور آلة ناسخة
1	زيادةراتب(١١)وظيفة من المادة (٥ [٨/أ)	11	-	۱۹ دینار	٥/ ٨- مراسل
1		-	- 11	۱۸ دینار	اه/ 1/۸_ مراسل
1	زيادة راتب وظيفة من المادة (ه/٩/أ)	١		۱۸ دینار	٥/ ٩ــ حنائتي / مأمور تدفئة
		-	3 Y	۱۷ دینار	ه/ ٩/ أ_ جنائني / مأمور تدفئه
	زيادةراتب وظيفتين منالمادة (١١/٥)	۲	-	۱٦ ديئار	١٠ /٥ - مراسل
		١	۲	۱۰ دینار	ه/ ١١ مراسل
1		-	1.1	۱٤ دينار	ه/ 11/1 - مراسل
1		77	.77		
1			:		٦ – الوظائف غير المصنفة
			:	1	بدون علاوة غــــــلاء
1		١,		۴۸ دینار	۱/ ۱– مأمور نقلیات
		۳.	۳	۲۸ دینار	١/ ٢ – سالق
١		١,	11,	۲۵ دینار	١/ ٣- سافق
1	زيادة راتب وظيفة من المادة (٦/ ٥)	١	- 1	۲۳ دینار	۱/ ٤ <u> -</u> ساتق
		١	۲	۲۲ دینار	ا 1/ هـ سائق
			1	! ;	
j		<u> </u>	-		
1	<u></u>		1 :	L !	

1:14

TITE

Seed of the party A. days

الفصل: ٣٠ \_ مجلس الاعمار البرنامج:

E F	العدد	العدد	الدرجة	المادة
ايضاحات	لسنة	لسنة	اؤن	
	144	1975	الزاتب	رقمها عنوانها
			:	
		:	1	٧ ـــ الوظائف بعقـــود
	1	. 1	۳۰۰دینار	٧/ ١_ مهندس
	1.1	.,	۱۵۰ دینار	٧/ ٢_ خبير اقتصادي
	_:	١ ،	۸۲ دینار	٧/ ٢/١_ مترجم
	\	١,	۲۷ دینار	٧/ ٣- اقتصادي مساعد
		,	٤٦ دينار	٧/ ١- العصادي المناطق ٧/ ٤- سكر تيرة/ ناسخة
			1	
	1	١	٤٢ دينار	٧/ ٥ـــ مستشار قانوني
	٥	٦		
	.44	- ^^	1	
*	-		:	
		,	1.	
'	1		1	
1.14		1	:	A 14
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	11 .	1		
A March Street	1. 34			
A 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	11	1	1	
$[x,y] \mapsto i[y]$		1		
(Consider				
1.00	1 200	1 1	;	
,		7.	1:4	
S. B. G. S. A good				•
1.00	l i	1		
I star				
	A1111			
And the second	20 Vig.	7	1 1	
$C_{i}(\mathbb{R}^{n}) \times R_{ij}$	4. 4	14		
t a lig	Kristy Kristyl 1. st 1911-illa	4	100	1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-
$\{\lambda, \epsilon_{i,j}, \beta_{n_j}\}$	17 (5)			
i.		1.	4	
		-	4	

## نظام التقاعد والضمان الاجتماعي للمعامين النظامين

ASTO

والمراج الله من الاستناد الى المادة ( ٧٧ ) من قانون المحامين النظاميين رقم ١٩٩٦٦/١١

While the first war water of they were a first and the الغيمانيين بدائر والمستدرين والقصل الاولى المتعالمة المتعارب المتعارب

المادة ٢ ـ يكـــون للعبارات والألفاظ التالية الــــواردة في هذا النظام المعاني المحصصة لهـــا ادناه الا أذا دلت القرينة

القانون \_ قانون المحامين النظاميين الساري المقعول في المملكة الاردنية الهاشمية .

النقابة - نقابة المحامين النظاميين في المملكة الاردنية الهاشمية .

المجلس \_ عجلس نقاية المحامين المنتخب وفقا لاحكام القانون .

المحامون 🗀 المحامون الأساتذة المسجلة اسماؤهم في سجل المحامين المزاولين المشاز اليه في القانون . 🗆 ممارسة المهنة ـ ممارسة اعمــال المحاماة المنصوص عليها في القانون بصورة فعلية شريطة ان يثبت المحامي تفرغه لهذه ألمهنة وممارسته اعمالها بكافة وسائل الأثبات التي يُشْع بها المجلس .

من المناف الله من المنظ إلى الرابل المحامي المتوفي . والمناف المناف المناف المناف المناف المناف المناف المناف

. ١ ١٠ ٢ ـ اولاده الدكور الذين لم يكملوا الثامنة عشر من العمر".

٣ ــ اولاده الذكور الذين هـــم في دور التحصيل العلمي العالمي فعلا حتى سن الخامسة والعشرين ويشترط فيه المداومة الفقاية لا الأنساب

٤ ــ اولاده الذكور الصابين بعاهة جمدية او عقلية تمنعهم •ــن كسب معاشهم اذا لم يكن لهم مورد معيشي آخر كاف .

بناته العازبات او المتر ملات أو المطلقات اللواتي بلا عمل .

7 - والديه اللذين بلا عمل ويلامعيل
 ٧ - الأخت او الأعوات غير المتروجات او الأرامل اللاتي بلا عمس اذا كان المتوفى

الطوابع الله و علي طوابع المرافعة المبينة في الفضل الخامس من لهذا التظالمة ١٤ الـ ٧ - ٧

التعويض \_ المبلغ الذي يدفع لمن لا يستحق التقاعد وفق احكام بظاًا.الفظام تم السب ٣ --- ١٠

المنتقيد بالمنتقيد بالمنتق ميلادية البتداؤها التاريخ الذي بدأ فيه الحامي بمارهة للهوية بحرارا والما السنوية واية رسوم او عواله والمناه في المناه على المناه على المناه المنا المادة ١٣\_ استثناء من حكم المادة السابقة يجوز المحامى ان يطلب احالته على التفاعد في الحالات الآتية : ـــ

- ١ \_ اذا بلغت مدة ممارسته للمحاماة ثلاثين سنة فأكثر وان لم يكمل الستين من عمره .
  - ٢ ... اذا بلغت مدة ممارسته للمحاماة عشرين سنة فاكثر وأكمل الستين من عمره .
- " اذا بلغت مدة ممارسته للمحاماة عشرين سنة فأكثر وعجز عن ممارسة المهنة على ان يثبت العجز بتقرير من لجنة طبية يعتمدها المجلس .

1.44

- المادة 12- تعتبر المدد الاتية مدة تمارسة للسهنة لأغراض التقاعد اذا دفسع عنها المحامي الرسبسوم المستحقة لصندوقي النقابة والحزانة .
- المرض الذي اقعده عن العمل على ان العمل على ان الانتجاوز السنتين ويثبت المرض بتقرير
   ن لجنة طبية يعتمدها المجلس .
  - ٢ المدة التي يقضها المحامي في الحدمة الأجبارية في الجيش بعد ان يكون قد مارس المحاماة .
    - ٣ مدة توقيف المحامى او اعتقاله او حبسه لأسباب سياسية .

- المادة ١٥– يجب احالة المحامي على التقاعد ولو لم يطلب ذلك اذا اصيب بعاهة مستديمة او مرض اقعده عن ممارسة المهنة كالجنون والفالج وفقدان الذاكرة ويثبت ذلك يتقرير من لجنة طبية يعتمدها المجلس.
  - المادة ١٦- يترتب على احالة المحامي على التقاعد الاحكام التالية: -
    - ١ نقل اسمه الى جدول المحامين المتقاعدين .
- ٢ الامتناع عن قبول اي عمل جديد مـــن اعمال المجاماة اعتبارا من تاريخ تبليغه قرار الأحالة عـــلى
   التقاعد ما عدا المتوكل عن زرجته او اصوله او فروعه .
- على الثابة أن يأذن له بالأستمرار لحين انجاز قضاياه التي كانت رهن المحاكمات قبل تقديمه
   طلم الأحالة ها. التحافد.
- اذا خالف اي حكم من احكام هذه المادة ينه بكتاب الى التوقف عن المخالفة خلال مدة اسبوع من
   تاريخ تبليغه ويوقف دفع راتبه التقاعدي مؤقتا ، فأن لم ينقذ مضمون التنبيه يقطع راتبه التقاعدي
   لمدة عددها الحال.
- للذة ٧٧ المحامي المتقاعد ان يمارس جميع الأحمال ولكن لا يجوز له ان يمارس عملاً يتنافى مع كرامته وكرامة الهماماة ويظل سؤولاً عما تفرضه غليه واحبات المهنة وآدابها ومقيداً بالعمل على ما يصون كرامته وكرامة الثقابة والحا خالف ذلك يماكم تأديبيا وتوقع عليه احدى العقوبات التالية : -
  - ١ التسب
  - ٢ قطع الراقب التقاعدي ما دام مرتكبا للمخالفة .
  - الاستقطع الراتب التقاعدي بصورة نهائية ويعاد الى ورثته بعد وفاته

- المادة ٣ \_ تنشأ في النقابة خزانة للنقاعد والضيان الاجتماعي المحامين غايتها : \_
- ١ \_ تأمين دفع رواتب التقاعد والتعويضات للمستحقين منهم وفقاً لأحكام هذا النظام .
- ٢ ــ تأمين الخدمات في الحالات التالية: ــ الوفاة ، العمليات الجراحية ، التوقف عن العمل ، المعالجة الطبية .
- المسادة ٤ ــ يقوم المجلس بأدارة الخزانة والاشراف عليها واتخاذ الأجراءات اللازمة لتحصيل اموالها وحسن استثمارها وتعيين رواتب التنماعد والتعويضات والخدمات لأصحاب الحقوق وقطعها وبكل ما يتفرع عن ذلك وفقها لاحكام هذا التنظام .
- المــادة ٥ ـــ يستفيد من خدمات الخزانة المحامون الاساتذة المزاولون كما يستفيد منها اسرهم وهم الزوجة والأولاد ممن يعولهم المحامي ضمن الشروط التي تسمح باستفادتهم من الراتب التقاعدي المحامي المتوفي .
- المــادة ٧ ـــ بجوز للمجلس عندما يجد ذلك مناسبا ان يكل يقرار معلل ووفق دراسة دقيقة ضيان الحوادث والحالات موضوع هذا النظام كليا او جزليا الى شركة تأمين او مؤسسة ضيان صمي او اجتياعي اذا كنان ذلك الفع للمستفيدين وان يوسع مدى شمول هذا الفعيان الى التأمين على صياة المستفيدين من هذا النظام .
  - المــادة ٨ ـــ يختار المجلس ، صرفا او اكثر لأيداع الأموال التي تجمع باسم الخزابة .
- المسادة ٩ يسحب مايازم من الأموال من المصرف بموجب شيكات يوقعها النقيب او ناثبه في حالة غيابه مسع امين صندوق النقابة بناء على قرار من المجلس ؟
- المادة ١٠ ــ يضع المجلس في شهر كانون الثاني من كل عام ميزانية السنة المقبلة ويعرضها على الهيشـــة العامة التصديق علمها ، ويستمر العمل بميزانية السنة السابقة حتى يتم التصديق على موازنة السنة المقبلة .
  - المادة ١١ الهيأة العامة انتخاب فاحص حسابات لتنقيق حسابات الحزانة ووضع تقرير عنها كل سنة .

### الفصل الثاني

### 

- المادة ١٢ ــ يحق للمحامي ان يطلب احالته على التقاعد اذا توفرت الشروطُ التالية : ــــ
- ١ ـــ ان يكون ممارسا المحاماة ومسجلا في سجل المحامين المزاولين في تاريخ الطلب .
- ٢ ان لا تقل مدة بمارسته المجاماة عن ثلاثين سنة سواء كانت مستمرة ام متقطعة من ا
  - ٣ أن يكون قد أكل السَّين من عزه الله عن الله الله عليه الله الله
- ان يكون قد دفع كل ما استحراطه الصندوق التقالة والحد الله من رسوم التسجيل والاشتر اكات السنوية. ولية رسوم او هوالد او دم إجرائ المدعيد اسم تيامناجل الهامين حق داريخ طلبه التقاعد

المادة ١٨ ــ للبيجامي المتقاعد أن يطلب تسجيل اسمه بجديدا في سجل الحسامين المزاولين أفا آنسي في نفسه القدرة على ممارستها وعلى أن لا يستعمل هذا الحق إكثر من مرة واحدة ويتربب على ذلك بما يلي : -

- ١ \_ وقف صرف الراتب التفاجدي اعتبارا من تاريخ اتخاذ القرار يقبول طلبه إلى ا
- ٢ \_ تسيري عليه الاجكام الحاصة بأعادة التسجيل من حيث دفع رسوم الأنتساب ، وبدلات الأشتراك Commence Sugar Barrell لصندوق النقابة والخرانة .
- ٣ ... ان لا يطلب احالته على التقاعد ثانية قبل مضى سنة واحدة على تاريخ اتخاذ القرار بتسجيله مجددا في
- المادة ١٩ يجوز الجمع بين راتب التقاعد وبين اي راتب آخر على ان لا يزيسند المجموع عسلي ماية دينار واذا زاد المجموع عن ذلك فلا يعطى له الا ما يوصل المجموع الى ماية دينار .
- المادة ٧٠ ـ راتب التقاعد راتب للإعاشة لا يجوز حجر اكثر من ربعه الا لنفقة الأصول أو الفروع والزوجات.

### الفصل الثالث

### الحقوق التقاعدية

الهادة ٢١ ... تشمل الحقوق التقاعدية حيمًا وردت في هذا النظام الراتب التقاعدي الشهري والتعويض المقطوع .

- المادة ٢٢ ــ يستحق المحامي المحال على التقاعد باحتياره حسب المادة (١٢) من هذا النظام الحقوق التفاعديـــة وفق
- ١ \_ إذا يلغت مدة ممارسته للمهنة ثلاثين سنة استحق الراتب التقاعدي الكامل وهو ستون دينارا في الشهر ، ولمجلس النقابة تبعا لزيادة دخل الحزائسة او نقصانه ان يقرر زيسادة او نقصان الراتب التقاعدي الكامل على ان يقرن قراره بموافقة الهيئة العامة .
- ٢ ــ اذا تجاوزت مدة المهارسة ثلاثين سنة يستحق راتباً تقاعدياً شهريًا هو وأحد من ثلاثين من الراتب لتقاعدي الكامل مضر وبا بعدد سني ممارسته المهنة على أن لا يتجاوز الراتب بأي حال مائة دينار
- ٣ اذا قلت مدة المهارسة عن ثلاثين سُنَّا وبلغت عشرين سُنَّة فأكثر يُستَحَقُّ رَاتُهَا شُهويا هو واحد س اللاثين من الراتب التقاعدي الكامل مضروبا بعدد سنى ممارسته المهنة
- المادة ٢٣ ١ بحق المحامي الذي لا يستحق التقاعد إذا بلغت مدة بمارسته المهنة لجسة عشر عاما واعترل المهنة بنهائيا ان يطلب تعويضا ولولم يكن مستحقا للتقاعد ويستجن في هذه الحالة تعويضا مقطوعــــا وهو نصف الراتب التقاعدي الكامل مضروبا بعدد سني ممارسته المهنة
- ٢ اذا اراد المجامي المعيز ل في الفقرة السابقة العودة الي العمل ان يطلب الى بجلس النقاب. اعادة قياره يعد أن يعيد كامل المبالغ التي تسلمها دفعة وأحدة قبل أعطاء القرار بأعادته
  - - ١ \_ اذا كانت المدة لا تتجاوز ثلاثة شهور تهمل .
    - ٧ ـــ اذا تجاوزت المدة ثلاثة شهور ولم لتتخاوز سنة شهور فتعتبر نصف سنة!. ا
  - ٣ اذا تجاوزت المابقينية شهود، تعيما سفة بكابلة من من والمانا من المناه المناه

- لللاة ١٧- يستحق المحامي المحال على التقاعد للمجز ه او لكبر أسنه حسب المادة ﴿ ١/٥ ) الحقوق التالية ﴿ 🚅 🖖 الملاة

1-79

- ٢ اذا كانت مدة المهارسة تزيد عن خسة عشر سنة وأقل من عشرين سنة يستحق ثلثا الراتب التقاعدي
- ٣ اذا كانت مدة المهارسة تريد عل عشر سنوات وأقبل من الحسة عشير سنة يستحق نصف الراتب
- ٤ اذا كانت مدة المهارسة تريد عن خس سنوات وأقسل من عشر سنوات يستحق ثلث الراتب التقاعدي الكامل
- ٥ اذا حصلت الأصابة التي عطلته عن العمل اثناء المرافعة او بسبب المحاماة يستحق ضعف ما يصيبه حسب الحالات السابقة .
- ٦ ــ اذا ادت الأصابة الى موته انتقلت الحقوق التقاعدية المبحوث عنها في الفقرات السابقة الى حلفه .
- المادة ٢٦ اذا توفي المحــــامي قبل ان يبلغ الستين من العمر وان لم تتجاوز مدة ممارسته للمهنة عشرين سنة يستحق خافه راتب التقاعد و فقا لاحكام المادة السابقة .
  - المادة ٧٧ ـــ اذا توفي المحامي تنقل حقوقه التقاعدية والتعويضات التي يستحقها يوم وفاته الى حلفه العام .
    - المادة ٢٨ ــ توزع الحقوق التقاعدية للمحامي على المستحقين لها من خلفه العام على الوجه التالي : ـــ
  - ١ اذا ترك ارملة او ارامل فقط ،اخذت او اخذن نصف الراتب التقاعدي بالتساوي بينهن.
  - ٢ اذا ترك ولدا او اولادا فقط اخذ او اخلوا كامل الراتب التقاعدي بالتساوي بينهم .
  - ٣ اذا ترك احد والديه او كليهما اخذ او اخذا نصف الراتب التقاعدي بالتساوي بينهما .
  - ٤ اذا ترك اختا أو اخرات فقط اخلت أو اخلان تصف الراتب التقاعدي بالتساوي بينهن .
- ٥ اذا ترك ارملة أو أرامل وولدا أو أولادا أخلت الأرملة أو الأرامل ربع الراتب التقاعدي بالتساوي بيئهن واحد الولد او الاولاد الرصيد الباقي بالتساوي بينهم .
- اذا ترك ارملة او ارامل ووالـــدين او احدهما اخدت الارملة او الارامل نصف الراتب بالتساوي بيشن واحد الوالدان او احدهما الربع بالتساوي بينهما .
- ٧ أذا ترك ارملـــة او ارامل وولدا او اولادا ووالدين او احدهــــا واختا او احوات فيقسم الراتب التقاعدي \_ كاملا \_ بينهم حسب النسب الآتية : \_
  - الربع ، للأرملة او الأرامل بالنساوي بينهن .
  - ربي النصف، الولد او الأولاد بالتساوي بينهم .
  - الغمسن، للوالدين او احدهما بالتساوي بينهما .
    - الثمـــن، للأخت او الاخوات بالتساوي بينهن .
- \* وَأَنْ لَمْ يُواجَدُ الحَدَّ هَوْلاءَ قَالَ فَصَيْبِهُ يُوزَعُ عَلَى الْآخِرُينَ بِنَفْسَ هَٰذَهِ النسبة وَالقَاصَلُ عَنها يَعطَى الْنَ الولد او الى الاولاد ان وجدوا والا فيعطى الى الأرملة أو الأزامل والا فيصبح ملكاً الخزالة .

### الفصل الرابع الضمان الاجتماعي

أ ـــ ٣٠٠ ثلاثماية دينارا اذا كان المتوفي مزاولا ومتزوجا .

ب- ١٥٠ ماية وخسسون دينارا اذا كان المتوفي مزاولا واعزبا .

ج ــ ١٥٠ مايذ وخمسون دينارا اذا كان المتوفي متقاعدا .

بحق لكل عام ان يصرح قبل وفاته عن الجهة التي يرغب بصرف معونة الوفاة اليها من المستحقين
 وفاقا لهذا النظام وذلك بموجب تصريح خطي موقع منه باللمات امام النقيب او من يمثله.

اللاة ٣٨٨ تتحمل الحزالة كامل اجور العمليات الجراحية دون العمليات التجميلية وتشمل الأجور الفقات التحليل والتصوير الشماعي والتخطيط والتخدير وقيمة الدم ونفقات الأقامة والتداوي ، وتدفع التكاليف بموجب فواتير يقبلها مجلس النقابة ، على ان لا يزيد المبلغ المترتب على الحزالة عن التعرفة المعتمدة من قبسل وزارة الصحة .

المادة ٣٩ ــ العسليات الجراحيــة والمعالجات الطبية التي لا يمكن اجراؤها في الاردن بنـــاء على تقرير من الاطبــاء المعتمدين من الحباس تتحمل الخزانة نفقاتها المشار اليها في البند اعلاء استنادا الى وثائق ثيوتية توافق عليها الهيئة الطبية المعتمدة من الحباس على ان لا يزيد المبلغ عن ضعف الحد الأقصى التعرفة المعتـــدة من قبل وزارة الصحة ، كما تتحمل الحزانة في هذه الحالة فقات السفر بموجب تذاكر السفر بالدرجة السياحية المستعملة لحلما الخرض وعلى ان لا تتجاوز مبلغ ثلاثماية دينار .

المادة ٤٠- تؤمن الحزالة للمحامين واسرهم التخفيضات التي يحصل عليها المجلس نتيجة مســـاعيه او تعــــاقده مع الأطبســاء والصيادلة والمستشفيات والمؤسسات لنقل الــــدم ودور التحايل والتصوير والتنظير والتخطيط والتخدير وعتلف المنظمات في كافة المجالات .

٢ - يصدر عجلس النقابة الأعمة تنظيمية يوزعها سنويا على المحامين تنضمن كافة المعلومات المتعلقة
 بالتخفيضات ،

المادة اغــــ الخالفط المحامي عن عمله بسبب توقيفه سياسيا يدفع المحامي او لاسرته مرتبــــا شهريا يعادل نصف المرتب التماعدي المحدد لذلك العــــام ، ضمن امكانيــــات حزانة التمــــاعد والفيهان الاجماعي وحسب تقدير المجلس .

اللادة ٤٢- إذا انقطع احد المحامين عن عمله بسبب مرض يمنعه من العمل اكثر من شهر تدفع له معونة مقطوعــة عن كل شهر تال او جز ثه بمعدل المرتب التقاعدي الكـــامل المقرر لمن اكمل مدة ثلاثين سنـــة ضمن امكانيات الحزالة حسب تقدير المجلس ولمدة لا تتجاوز السنتين على ان يثبت المرض بالتقارير الطبيـــة الصنادرة عن الاطباء المعتمدين من قبل المجلس وتقطع المعونة حال استفادة المحامي من احكام قانون التقاعد المادة ٧٩ ــ ١ ـــ ينقطع الراتب التقاصدي المحصص للأرملة عند زواجها او توظيفها ويعاد لها عند طلاقها او برملهـــ او ترك الوظيفة ، اما عند زواجها مرة اخرى فيقطع عنها نهائياً .

٢ ــ يستمر صرف الراتب التقاهدي السولد ــ ابنا او بنتا الى ان يكمل الثامنة عشر مسن عمره باستثناء
 ١ لـ الداح، الحالة ..

161 كان مستمرا على الدراسة فيستمر صرف الراتب التقاعدي له الى ان يكمل تحصيله العالمي
 على ان لا يتجاوز عمره خسة وعشرين عاما .

ب - اذا كان عاجز ا عجزا تاما عن تحصيل رزقه ولم يكن له مورد عيش فيستمر صرف الرائب
 التقاعدي له ما دام هذا الوضع فأنما .

م. — اذا كانت بننا غير متروجة فان راتبها القاعدي ينقطع عنها عند زواجها او توظيفها ويعود لها عند الطلاق او الترمل او ترك الوظيفة .

س كل يتناول كل من اب الحرقي وامه وإتها تقاعدها الا اذا كان معدما او عاجزا عن تحصيل رزقه ولم
 يكن له معيل آخر يمكن المؤامه شرعا بتأمين معاشه ، ويستمر صرف الراتب التقاعدي له مدى الحياة .

٤ ــ الاتتناول اخت المتنوفي راتبا تفاعلها الا اذا كانت معدمة وعاجزة عن تحصيل رزقها ولم يكن لها مميل التعريف عنها عند زواجها معيل التعريف عنها عند زواجها ويعود لها عند الطلاق او الرمل.

الماهة ٣٠ ـــ ١ ـــ دَمَا توفي احد افراد العائلة اللــي كان يتقاضى رائبــا تقاعديا فان رائبــ لا ينتقل الى ورثته الشرعيين و أنما يصمح ملكا للحزالة .

٧ ــ والحصة المقطوعة من احدهم لسبب قانوني لا تنتقل الى بقية افرادالعائلة وانما تصبح ملكا للحزالة .

المادة ٣١ ــ يبدأ حساب الراتب النقاعدي من تاريخ قرار الأحالة على التقاعد للمحامي او من تاريخ وفاته .

١ – قطع الراتب التقاعدي عنه لمدة لاتنجاوز ثلاثة شهور .

٧ - استيفاء ما تعرضت له الحزالة من ضرر نتيجة صرفها راتبا تقاطعيا او مكافأة بغير حق .

المادة ٣٣ ــ كل مستحق لراتب تقاعدي ــ ولم يكن قاصرا او معتوها ،القطاع عن تناول راتبه التقاعدي مدة سنة فأكثر يسقط حجّه في تلك المدة الا اذا النب إن ذلك الألقطاع كان لسبب قاهر يقتنهم به المجلس .

المادة ٣٤ ـــ لايجوز صرف رواتب تقاعدية مراكمة عن مدة تزيد على ثلاث سنوات مهما كانت الأسباب .

لمادة ٣٥ ــ يحرم المحامي من حقوقه التقاعدية في الحالتين التاليتين : ـــ

١ – أذا حكم عايه تأديبيا بشطب اسمه من سجل المحامين أو بالمنع من مهارسة المهنة نهائيا .

٧ -- اذا اكتسب جنسية لدولة اجنبية غير عربية

المادة ٢٣- .. المسلم بالمرور جيهن المفعري التفاهيدية لقاء الدين لا يخر من ربع الدانب الا اذا كان لفقة . على حارد لا يتموز كالمهام اليما به جلها إدرائية الرام عنها للغير ال المادة ٤٧ ــ خيلس النقابة ان يعسل على تنسية اموال وموارد الحززانة بالطرق التي يراهـــا وله ان يشتري العقـــاوات وينشيء الأبنية ويؤجرها وان يمتلك الأسهم وبيمها وان يسلف مقابل تأمينات عقاريـــة ولقــــاء فوائد قانونية ما يراه من اموال النقابة .

المادة ٤٨ .. يدفع المحامي رسما اضافيا لصندوق النقاعد والضمان الأجتماعي بالشكل التالي : ـــ

١ ــ مبلغ عشرة دنانير عند تسجيل المحامي في سجل المحامين المتمرنين لأول مرة .

٢ ... مبلغ عشرين دينارا عند تسجيل المحامي في سجل المحامين الأساتذة لأول مرة .

٣ ــ عند اعادة قيد المحامي في سجل المحامين المتسر نين يدفع فصف الرسم المبين في الفقرة (١) .

عند اعادة قيد الهوامي في سجل المحسامين الأساتذة المزاولين فيدفع نصف الرسم المبين في الفقرة
 (٢) من هذه المادة مضافا اليه دينارين عن كل سنة قضت ولم يحارس فيها المحاماة .

المادة 9؟ - يدفع المحامي رسما سنويا للخزانة على الوجه التالي : -

١ ... أ ... المحامي الذي مارس المهنة مدة لا تريد على خمس سنوات مبلغ ثلاثة دنانير .

ب ـــ المحامي الذي مارس المهنة مدة لا تريد على عشر سنوات مبلغ اربعة دنانير .

ج – المحامي الذي مارس المهنة مدة لا تزيد على خسة عشر سنة مبلغ خمسة دنائير .

د المحامي الذي مارس المهنة مدة لا تريد على عشرين سنة مبلغ ستة دنانير .

هـ المحامي الذي مارس المهنة مدة تريد على عشرين سنة مبلغ سبعة دنانير .

٢ سـ يدفع هذا الرسم مع رسوم الأشتراك السنوي وتسري عليها احكـــام تلك الرسوم وتعتبر "كسور
 السنة لغايات هذه المادة سنة كاملة .

للادة ٥١ – ١ سـ يدفع كل عام عين وكيلا عاما او مستشارا الأية شركة من الشركات التي نص قانون المحاماة على تعيين وكيل او مستشار لما رسما اضافيا الى خزالة التقاعد والضهان الأجنهاعي بالشكل التالي : ــ

١ -- عشرة دنامير اذا كان وكيلا او مستشارا لشركة واحدة .

٢ -- خمسة وعشرون دينارا اذا كان وكيلا او مستشارا لشركتين .

٣ -- اربعون دينارا اذا كان وكيلا أو مستشارا لئلاث شركات .

عتون دینارا اذا کان وکیلا او مستشارا لاربع شرکات .

مخانون دینار ا اذا کان و کیلا او مستشار ا لخمد س شرکات .

٦ حسرة دنائير اذا كان وكبلا او مستشارا لمؤسسة حكومية او شبه حكومية .

 ب تستوفي هذه الرسوم مع رسوم الأشتر الى السنوية اذا كانت الوكالة قائمة او خيلال شهر من تعيينه و كيلا او مستفارا الشركة او المؤسسة وتبسري عليها احكام رسوم الأشتراك.

٣ - أذا لم تدفع هذه الرسوم في وقتها بغير عذر يقبله مجاس التقابة فتضاعف .

المادة ٣٣\_ يشترط للاستفادة من خدمات الضيان الاجتماعي توفر ما يلي :--

١ ــ ان يكون المحامي مسجلا في جدول النقابة ومقيما اقامة فعلية في منطقتها وقائمًا بواجباته ومتوفرة
 فيه الشروط المنصوص عليها في قانون المحاماة الساري المفعول .

٢ ـــــ ان لا تكون حالته مشمولة باحكام قانون التقاعد .

٣ ــ ان يقدم المحامي او احد افر اد اسرته حسب الحال الى المجلس طلبا خطيا خدال شهر على الاكثر
 من تاريخ نشؤ الحالة المستدعية له تحت طائلة سقوط حقه بالمساعدة .

٤ ــ ان يرفق بالطلب الأوراق الثبوتية التي يُخددها المجلس في تساريخ المنح او التي تطلبها في الحالات الاخرى.

 هـ ان تكون الأمراض والأصابات حــاصلة بعد تاريخ تسجيل المحامي في النقابة أو اعـــادة تسجيله وخدد المجلس مقدار هــاهمة الصندوق في الحالات التي تشاهم بعد تاريخ تسجيل المشرك في الجدول.

المادة ٤٤، على مجلس النقارة أن يبت في الطلب المقدم اليه خلال دامة لا تزيد عن خمسة عشر يوما من تاريخ تسجيل الطلب في ديو أن الفارة أذا كان مستكلا وثائقة ومن تاريخ استكافا في حالة عدم أرفاقها بالطلب .

المادة ه٤ يخدم المحامي من مساعدات الخزانة لمدة لا تربد عن سنة واحسدة اذا قام او حاول القيام باعمال تؤدي الى الاضرار بالصندوق ، ويحرم من هذه المساعدات نهائياً في حالة التكرار ويسترد منسه ما يكون قد استوفاه بلدون حق دون حاجة لحكم او الغار فضلاعن المسؤولية التأديبية والجزائية ، ويسري الحرمان على افراد اسرة المشرك كما يحدد النظام الداخلي والمؤيدات المطبقة بشانها .

> الفصل الخامس واردات خزانة التقاعد والضيان الاجتماعي

المادة ٤٦ ـ تتألف موارد خزانة التقاعد والضهان الأجتماعي من المصادر التالية : ــ

١ ــ ثاثا الرسم السنوي المحدد بموجب نظام الرسوم وطوابع المرافعة الساري المفعول .

٢ ـــ الرسوم المفروضة بموجب هذا النظام والمبينة في المواد التالية .

٣ - تخصيصات الحكومة (وهي التخصيصات التي تقرر الحكومة دفعها لصندوق التقاعد والضبان
 الاحتماد أن كما عام .

إلى الأعاقات التي تقرر الهيئة العامة رصادها من موارد النقابة لصندتوق التقاعد والضهان الأجماعي على
 إن لا تقل عن ثلث هذه الواردات .

ويع الموال النقابة وصندوق النقابة والضهان الاجتماعي المنقولة وغير المنقولة .

٣ ــ الهبات والوصايا شرط موافقة مجلس النقابة على قبولها .

٧ – ريع طوابع المرافعة .

٨ - جميع الغرامات التي تحصل بموجب هذا النظام او بموجب قانون ألهامين النظاميين او اي نظام!
 صادر مقتضاه

٩ - ١٠٪ (عشرة بالمائة ) من المبالغ التي تحكم بها لجان تقدير الأتعاب ، ويلزم بدناه ا المحامي

عكذ من الأجل

المادة ٣٠- يلغى هذا النظام ( نظام تقاعد المحامين النظاميين لسنة ١٩٥٥ ) مع جميع التعديلات التي طرأت عليه .

نقيب المحامين

اصدق على هذا النظام ( فظام التقاعد والضهان الاجتماعي للمحامين النظاميين لسنة ١٩٧٠ ) للعمل بموجبه بعد

وزير العدليـــة فواز الروسان

عبد المنعم الرفاعي

وضعت الميأة العامة النقابة في جلستها المنعقدة بتاريخ ٥١/٥/٠٥/ هذا النظام وفقا لاحكام المادة ٧٢

### امر دفاع رقم (٤) لسنة ١٩٧٠

صادر بمقتدي المادة ( ٢/١٤ ) من نظام الدفاع رقم (١ ) لسنة ١٩٣٩

بناءعلى ننسيب معالي وزير الاقتصاد الوطني آمر ــ بالاستناد الى المادة (٢/١٤) من نظام الدفاع رقم (١) أسنة ١٩٣٩ - بالغاء امر الدفاع رقم (٦) لسنة ١٩٦٧ بحيث يسمح باستير ادمادة الشعير بمقتضى أحكام امر الدفاع رقم ٥٥ لسنة ١٩٦٥ ،

٢ - يعمل بهذا الامر اعتبارا من تاريخه .

144.74/4

المادة ٥١ ـ تطبع طوابع المرافعة من قبل مجلس النقابة بالفئات ذات ١٠ . ٥٠ . ١٠ . و ٢٥٠ فلس طبقا الرسوم التي يحفظ صورة عنها في مجلس النقابة وصورة عنها في وزارة العدل وثالثة في وزارة المسالية وتباع هذه الطوابع الى المحامين بمعرفة مجلس النقابة وينقش على هذه الطوابع اسم المملكة الاردنية الهاشمية ونقابة

سليهان الحديدي

نشره في الجريدة الرسمية و فقا لاحكام المادة ٧٢ ( د ) من قانون المحامين النظاميين رقم ١١ لسنة ١٩٦٦ .

من قانون المحامين النظاميين رقم ١١ لسنة ١٩٦٦ للعمل بموجبه بعد تصديقه ونشره .

رثيس الوزراء

المادة ٤٥ ــ لا يسري هذا النظام على المحامين الذين سبق واحيلوا على التقاعد وتحددت حقوقهم التقاعا.يــــه في ظل النظام السابق وتعديلاته وتستمر هذه الحقوق وفق النظام السابق وتعديلاته وتعتبر كأنها صدرت بموجب

المادة ٥٦ ــ تلصق طوابع المرافعة من قبل المحامين بالقم وعلى المستندات المبينة في نظام رسوم وطوابع المرافعة او اي

المادة ٣٣ ــ تلصق الطوابع وتبطن بذكر الناريخ ( اليوم والشهر والسنة ) بالحبر والنوقيـــع والحتم ويجب ان يكون

الفصل السادس احكسام عامسة

و اضحا و ان يتجاوز الأبطال حدود كل طابع الى الورقة خيث يتعذر اعادة استعمال هذه الطوابع .

المادة ٥٥ ــ لا يجوز المطالبة باسترداد ما يدفع للخزانة من بدلات الأشتراك . .

المحامين ــ خز انة التقاعدــ وقيمة الورقة .

المادة ٥٦ ـــ اذا رأى مجلس النقابة ان دفع راتب النقاعد او التعويضات بصورة كاملة يلحق نقصا او ارتباكـــا في خزانة التقاعد فيحق لمجلس النقابة ان يخفض الراتب او التعويض بنسب تتلائم وحالة الصندوق المسالية وليس للمحامي او الخلف العام الذين تنقص مقبوضاتهم عن حد استحقاقهم حق الرجوع على خزانة التقاعد ( تقاعد المحامين ) او على صندوق مجلس النقابة عندما يصبح في مقدور الصندوق القيــــام بكامل متوجباته على ان لا يتجاوز ما يصرف من خزانة التقاعد والضهان الاجتماعي ٨٥٪ من مجموع واردائها

المادة ٥٧ – تسجل جميع المبالغ والأموال المنقولة وغير المبقولة والأسهم وكافة الحقوق الأخرى العائدةلهذا العسام باسم خزانة التقاعد والضمان الأجتماعي للمحاءين النظاميين .

المادة ٥٨ ـــ لمجلس النقاية صرف ما يلزم من نفقات ومصاريف وأجور وأتعاب تقتضي ادارة خزانة التقاعد والضمان بموجب قرار من مجلس النقابة .

المادة ٩٥ ــ على كل شخص يتناول راتبا تقاعديا من الحزانةان يقدم الي مجلس النقابة في شهري كانون الثاني وتموز من كل سنة الوثائق التي تثبت بقاء الحالة التي استحق بموجبها لراتب التقساعد ، واذا تأخر عن تقديم هذه الوثائق يوقف صرف راتبه التقاعدي حتى يتم تقديمها ي

## غوالمسير للغلط منكر الملكة للغارونية المحاتمية

بعد الاطلاع على المادة ١٢٥ من الدستور وبناء على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ٦/٣٠/٦/٣٠ نصدر ارادتنا بوضع التعلمات التالية : ـــ

### تعليــات

1.47

### معدلة لتعليات الادارة العرفية

لشؤون الضفة الغربية من المملكة الاردنية الهاشمية رقم (٢) لسنة ١٩٧٠

المادة ١ ــ تسمى هذه التعليات ( تعليات معدلة لتعليات الادارة للعرفية لشؤون الضفة الغربية من المملكة الاردنية الهاشمية لسنة ١٩٧٠ )

وتقرأ مع التعليمات رقم ( ٥ ) لسنة ١٩٦٧ المشار البها فما يلي بالتعليمات الاصلية. وما طرأ عليهــــــا من تعديلات كتعليمات واحدة ويعمل بها من تاريخ نشرها في الجريدة الرسمية .

المادة ٢ ـ تعدل المادة (٢) من التعلمات الاصلية بشطب ما جـاء بعد عبارة (تؤلف لجنــة من) الواردة فيها والاستعاضة عنه بما يلي :--

> وزير الشؤون الاجتماعية والعمل وزير الدولة لشؤون رئاسة الوزراء ووزير الدفساع وزير الداخلية الشؤون البلدية والقرويةووزيرالزراعة وزير الخسارجية وزير النربية والتعليم قاضي القضاة ووزير الاوقاف والشؤون والمقدسات وزير الاقتصاد الوطني وزير المالية وزير الداحلية امين القدس

وزير الدولة لشؤون رئساسة الوزراء

## خروالمسير للفظ منكر إلملك للفرونية المائمية

بعد الاطلاع على المادة ١٢٥ من الدستور وبناه على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٧٠/٦/٣٠ نصدر أرادتنا بوضع التعايبات التالية :–

### تعلى\_ات

### معدلته لتعليمات الادارة العرفية

للشؤون المالية والاقتصادية رقم (١) لسنة ١٩٧٠

المادة ١ ... تسمى هذه النعليات ( تعليمات معدلة لتعليمات الادارة العرفية للشؤون المائية والاقتصادية لسنة ١٩٧٠ ) وتقرأ مع التعلمات رقم (٢) لدة ١٩٦٧ المشار اليها فعا يلي بالتعليهات الاصلية وما طوأ عليها من تعديلات كتعلمات واحدة ويعمل بها من تاريخ نشرها في الجريدة الرسمية .

المادة ٢ ــ تعدل المادة (٢) من التعلمات الاحدلية بشطب ما جاء بعد عبسارة (تؤلف لجنه من ، الواردة فيهسا والاستعاضة عنه بها يلي :\_

وزير الدولة لشؤون رئاسة الوزراء ووزير الدفساع وزير المواصلات وزير العدلية اعضاء وزير الاقتصاد الوطني

194./7/4.

محافظ البنك المركزي

وزير دولة لشؤون رئاسة والاعلام والسياحة والآثار بالوكالة الوزراء ووزير الدفياع عيد المنعم الرفاعي عاكف الفايز عبد الوهاب الجالي صالح المعشر وزير الداخلية الشؤون البلديـــة وزير الصحسة ووزيسر والقرويسة ووزيسر الزراعسة الانشاء والتعمير قاسم اأريماوي انطون عطا الله ذوقان الهنداوي صبحي امين عمرو قاضي القضاة ووزير الاوقساف والشؤون والمقدسات الاسلامية عبد الحميد الساتح رشيد عريقات نجيب ارشيدات فواز آلروسان رر......ا الاشغنال العيامة الاقتصاد الوطنسي

احتين بطيال

سليمان الحديدي

عنها بكلمة (وخمسة).

الوزراء ووزير الدفــاع

دوقان الهنداوي

الاشغال العامة جعفر الشامي

الاجتماعيمة والعمسل

عبد الرهاب المجالي

انطون عطا الله

نجيب الرشيدات

194./3/4.

اعتبن طلل

قاسم الريماوي

عبد الحميد السائح

وزير دولة لشؤون رئيس الوزراء ووزير التقسافة رئساسة السوزراء والاعلاموااسياحةوالآثاربالوكالة عبد المنعم الرفاعي

وزير الداخليةالشؤونالبلدية وزيسر الصحة ووزيسر والقرويسة ووزيسر الزراعسة

صبحي امين عمرو

قاضي القضاة ووزير الاوقاف والشؤون والمقدسات الاسلامية

المادة ٣ \_ تعدل المادة (٣) من التعلمات الاصلية بشطبكلمة (واربعة ) الواردة في الفقرة (ب) منها والاستعاضة

## الاتفاقيات

١ ــ صدرت الارادة الملكية السامية بالموافقة على قرار مجلس الوزراء رقم ١٨ تاريخ ٣٠٪ ٢/١٩٧٠ المتضمن للوافقة على اتفاقية النقل البري لاركاب والبضائع المعقودة بين حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وحكومة جمهورية بلغاريا الشعبية مع البروتوكول الملحق بها والتي تم التوقيع عليها من قبل الجانبين بشكلها التألي : \_

### اتفاقىت

بن حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وحكومة جمهورية بلغاريا الشعبية

لتنظيم النقل البري للركاب والبضائع

ان حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وحكومسة جمهورية بلغاريا الشعبية رغبة منهما في تنظيم وتنمية النقل البري الركاب والبضائع فيما بينهما قد اتفقتا على ما يلي / \_

### أ . نقل الوكاب

### السادة (١)

- ١ يتم نقل الركاب بين البلدين او عبرهما بطريق الترانزيت بواسطة الباصات او المركبات الاخوى المسجلة في بلد الطرف المتعاقد الاخر دون اية حاجة التسمجيل او الحصول عـلى رخص خاصة باستثناء الحالات المنصوص عليها صراحة في هذه الاتفاقية .
- ٢ عندما تكون نقطتا الانطلاق والوصول للرحلة الواحدة ضمن حدود احد البلدين المتعاقدين، فانه لايجوز للباصات والمركبات الاخرى الخاصة بالبلد الاخر ان تتعاطى اعمال نقل الركاب مقابل اجر الا بموافقة السلطات المعنية في بلد الطرف الاخر .

### المادة (٢)

- ا لمقاصد تطبيق هذه الاتفاقية ، يعتبر والخط المنتظم ،شاملا عمليه نقل الركاب على طريق محدد المعالم وفقا لاجور ورحلات منظمة ومنسقة ومعلنة .
- ٣ يمكن استثمار وتشغيل ألحطوط المنتظمة يصورة مستقلة او بالمشاركة بين منظمات اومؤسسات النقل او الشركات او الافراد الذين تكون مراكز هم الرئيسية في اي من البلدين المتعاقدين .
- ٢ تُوافق السلطات المحتصة في البلدين المتعاقدين على تأسيس الخطوط المنتظمة بينهما على اساس المعاملة بالمثل مسع محلية المسافسة وتوقيت الحركة وحط الرحلة والطريق التي يجب على وساقط النقل سلوكها والاجور الواجب استفاؤها لكل خط على حده .

142:

ب - نقل البضائع

1881

المادة (٦) : ٠٠٠

 ا ــ يجوز نقل البضائح بين البلدين المتعاقدين وبالتراخريت عبر ارضيهما بوأسطة الشاحنات المسجلة في بلد الطرف المتعاقد الاخر دون قيد داو اية حاجة لاذونات خاصة .

٢ ــ يسمح الشاحنات المسجلة في بلد احد الطرفين المتعاقدين التحميل من اراضي البلد المتعاقد الاخر شريطة ان تكون
 هذه الحمولة مشحونة الى البلد المسجلة فيه الشاحنة او لأبعد منه.

لادة (٧)

عندا تشحن البضائع بين بلدي الطرفين المتعاقدين او بالترائزيت عبر اراضيبها فان على السلطات الجمر كيسة
 الهمنية قبول اختام الرصاص الجمر كية عليها شريطة ان تكسون الشاحنة ، من حيث بنائها مطابقة للمواصفات
 المقروة بقتضى اتفاقية النقل البري الدولي المقودة في جنيف بتاريخ ١٩٥٦/١/١٥.

ا حلى منظمات ومؤسسات النقل او الشركات او الافراد الذين يقومون باعمال نقل البضائع بالثر انزيت ان يودعوا
 ما يعادل (١٢) الف دولار امريكياو ان يقدموا كفالة بنكية تعادل هذه القيمة لمصالح السلطات الجمركية في
 اي من الطرفين المتعاقدين لكل نقطة عبور وفقا الترتيبات التي ستضعها البنوك المركزية في البلدين المتعاقدين .

٣ – يحق للطرفين المتعاقدين،عند الضرورة ، زيادة او انقاص قيمة الكفالة البنكية المطلوبة حسبها يتم الاتفاق عليه .

عن السلطات الجمركية في كل من البلدين المتعاقدين وضع رضاصهها في مكان محاذي لمكان الرصاص ألجمركي
 الطرف المتعاقد الاخر

أن مطابقة مواصفات بناء الشاحنة المواصفات المقررة في اتفاقية النقل اليري الدولي يمكن تأكيده عن طويق
 أصدار شهادة من قبل السلطات الجمر كية في البلد المسجلة فيه الشاحنة على أن تكون هذه الشهادة مختومة بخاتم
 السلطات الجمر كية الحتصة .

'— تعلى الشهادة بلغة الطرف المتعاقد المسجلــة فيه الشاخنة مع نسخة مترجمة منها الى الافرنسية او الانجليزيـــة او الالمانية وتكون صالحة لمدة سنة من تاريخ اصدارها وبجب ابرازهــــا في اي وقت تطلب السلطات المعنية في البلد المتعاقد الاخير ذلك بر

ج\_احكام عامة

المادة (٨)

اً - رَجْمِية لَقيادة مركبـــة النقل من الطراز والنوع الذي يقودها بحيث تكون مطابقـــة لاحكام القرائين والانظمة الرعمة في الله الطرف الاخر المسجلة فيه واسطة النقل المذكورة او رخصة دولية لقيادة السيارات

ب-ترخيص المركبة -عند طلبها .

مج شَلْ الْمُؤَالِّ بِمَثْلُو مِتَوْفُوهُ بَهُ مِمَاتِ السَّمُولُ الْمُسْرِورِية ؟

 قدم منظمات او مؤسسات النقل او الشركات او الافراد الذين برغبون في تأسيس خط نقل الركاب بين البلدين
 المتماقدين طلباتهم الى السلطات المختصة في البلد المسجل فيه مركزها الرئيسي مرفقين مهما الوثائق اللازمة لبيان برامج السفر ، الاجور ، الطريق المنوي سلوكها ، الوقت الذي تنوي مباشرة العمل فيه ومدة خدمة الحمل .

توافق السلطات المختصة في كل من البلدين المتعاقدين على منح الرخصة اللازمة لمؤسسات النقل التي تقع مراكزها
 الرئيسية ضمن حدودها لتأسيس خطوط لنقل الركاب بين البلدين المتعاقدين.

ترسل الرخصة المشار اليها في الفقرة ( ه ) اعلاه الى السلطات المعنية في البلد الاخو من اجل الموافقة عليها وبيان
 كيفية التنسيق في العمل على أن بيت في هذ الموافقة خلال مدة شهرين من ارسالها

لذا لم تبلغ الموافقة على هذه الرخصة خلال المدة المحددة في الفقرة السابقة ، يكون ذلك بمثابة موافقة ضمئية • سن الطرف الاخر عليها وعندلك يحوز الجهات المدية التي اصدرت الرخصة حـ ـــ ق انشاء خط النقل وابلاغ الطرف المتعاقد الاخر خطيا عن اقتتاح الحط.

المادة (٣)

 لا يجوز لمؤسسات النقل المسجلة في احدى الطرفين المتعاقدين تماطي اعمال النقل الداخلي في بلد الطرف الآخر عنده ا تكون نقطتا الانطلاق والوصول ضمن حدود اي من البلدين .

 ب يمكن تعاطي اعمال النقل المشار اليها في الفقرة (١) من هذه المادة في حالة الحصول على اذن مسبق من السلطات المختصة في البلد الذي يتم هذا النقل ضمن حدوده و يمكن تحديد ذلك لكل خط او لكل باص او ايـــة مركبة نقل اخرى .

٣ ــ تصدر بطاقة سفر للرحلة الواحدة وفقا للاجور المطبقة والمعلنة في كل من البلدين المتعاقدين .

(1) 33-

لايحتاج نقل الركاب غير المنتظم – العرضي – بين بلد الطرفين المتعاقدين الى ترخيص مسبق ، ويكسون ذلك
 جندما يتم نقل نفس الركاب بواسطة نفس المركبة الناقة لهم في الحالتين التاليين ...

: أ الله المسجلة فيه بواسطة النقل الواجه و البلد المسجلة فيه بواسطة النقل او

ب ان تبسدأ الرحلة في البلد المسجلة فيه واسطة النقل وتتهي في بلد الطوف الماقسد الاخر شريطة ان تعود
 واسطة النقل الى البلد المسجلة فيه فارغة ، باستثناء الحالات التي توافق عليها السلطات المختصة .

لا جـ على الناقل في الحالات المثال البؤا في الفقرة السابقة البراز لائمة باسماء الركاب الى الموظفين المختصين في بلسة الطرف الاعر عند الطلب.

with the property of the state of the state

- لايحتاج نقل الركاب بالترائزيت عبر ازاضي الطرفين المتعاقدين المراذن مسيقاه وحصة خاضة

٧ - عند تعاجلي إحد الخطوط المنتظمة إعمال نقل الركاب فيهيث تمر وطائط نقله في اراضي الطرف المتعاقد الاخر؟
 ١٠ على المحلطات المختصة في العلد الذي تقوم به المراكز بالرئيسية لمنظمات او مؤسسات النقل. او الشركات او الشركات الا الغراد اعلام الطرف المتعاقد الاخر بتوقيت الحركة والاتجاه والمحافة ومدة تبغيل واجتمال المتعاقد الإخر بتوقيت الحركة والاتجاه والمحافة ومدة تبغيل واجتمال المتعلق المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة ومدة تبغيل واجتمال المنافقة ال

يتوجب على السلطات المختصة في بلدي الطرفين المتعاقدين منح سمات دخول سارية المفعول لمدة سنة شهور لكل من سائقي وموظفي «نظيماتومؤسسات النقل والشركات والافراد الذين يقومون بتعاطى اعمال نقل الركاب والبضائع بين بلدان الطرفين المتعاقدين دون اي تأخير .

- ٩ \_ ان المتطلبات المتعلقة بالملائمة الفنية للشاحنات التي تقوم بعمليات النقل الدولي على الطرق تقرر بمقتضي القوانين والانظمة المعمول بها في البلد المسجلة فيه الشاحنة وكذلك وفقا للاتفاقيات الدولية .
- ٢ ــ تقوم المنظمات والمؤسسات والشركات والافراد الذين يتعاطــون اعمال النقل بالاتفـــاق فيما بينهم بشأن النزود بمواد النشحيم والمحروقات وقطع الغيار الخ . .

- ١ يتم دفع المبالغ المتبادلة التي تتحقق فتيجة لاعمال النقل بموجب هذه الاتفاقية وفقا لاتر تيبات التي ستضمها البنوك
- ٢ \_ في جميع الحالات التي تتطلب تقديم كفالات تتعلق في القيام باعمال المقل الدولي على الطرق سواء اكانت لنقل لركاب او البضائع وخاصة فما يتعلق بالادخال المؤقت لوسائل النقل او الركاب او البضائع ، فان على السلطات المختصة قبول هذه الكفالات شريطة أن تكون صادرة عن بنوك معتمدة من قبل الدولة في الطرف المتعاقدالاخر.
- ٣ اذا كانت وسيلة النقل خصوصية او عمومية ومسجلة في بلد احد الطرفين المتعاقدين او مملوكة من قبل رعاياها نحمل وثائــــق سفر دولية مثل كارنية دى باساج (Carnet do Passage) او تريب تيك (Triptique) صالحـــة البلدين ، فان هذه الوثائق ستكون مقبولة كتأمين من قبل السلطات الجمركية .

تعفى وسائط النقل التابعة لامنظهات والمؤسسات والشركات والافراد الدين يقومون باعمال نقل الركاب والبضائم وفقا لاحكام هذه الاتفاقية والتي تقع مكاتبهم الرئيسية في اقليمي احد الطرفين المتعاقدين، من دفع ضرائب الطرق والرسوم الاخرى المقررة علىاعمال النقل ضمن حدود اقليم الطرف المتعاقد الاخر .

يتوجب على السائقين والاشخاص الاخرين الذين يعملون على وسائط النقل التي تقوم باعمال النقل وفق احكام هذه الاتفاقية والتقيد بانظمة السير على الطرق والانظمـــة والقوانين الاخرى السارية المفعول في بلد الطرف المتعاقد اللي يتم النقل ضمن اراضيه .

### (18) asili

- ا في حالمة ارتكاب محالفة لاحكام هذه الانفاقية أو اية قرائين وانظمة اخرى ضمن حدود احد الاطراف المتعاقدة فان على السلطات المختصة في البلد المسجلة فيه وسيلة النقل، ، وبناء على طلب السلطات المعنية في الطرف المتعاقد الالمحرء أن تطبق على السائقين والموظفين والشاخنات العقوبات التالية
- ب لقت نظر مع الدار في حالة ارتكاب عالفة اخرى تطبق عليهم احكام البند ( ج ) من الفقرة ( ١ ) من هـ المالمادة.

1.24

جــ صحب الترخيص الممنوح للسائق او للاشخاص الاخرين او لوسيلــة النقل لتعاطى اعمال النقل ضمن اراضي البلد الذي ارتكبت فيه المخالفة وذلك بصورة مؤقتة أو نهائية .

- ١ \_ عنى لمنظات او مؤسسات النقل او الشركات او الافراد الدين يقومون باعمال نقل الركاب والبضائـــم وفق احكام هذه الاتفاقية ، أن يفوضوا في بلد الطرف المتعاقد الآخر بصورة مؤقتة أو لمدة زمنية طويلة ممثلن أو فتحوكالات او انتداب وكلاء لمم سواء اكان هؤلاء الوكلاء اشخاص اوشركات او مؤسسات وفق الأنظمة والقوانين السارية المفعول في بلد الطرف المتعاقد الذي يوجد فيه مركز الممثل الرئيسي سواء اكان هذا الممثل منظمة او مؤسسة او شركة نقل او فردا يتماطى اعمال النقل.
- ٢ يتوجب على السلطات المعنبة في الطرفين المتعاقدين تقديم الخدمات والمساعدات المتبادلة من اجسـل تسهيــــل وتنمية اعمال النقل بمقتضى احكام هذه الاتفاقية .

### (17) asti

- ١ تحل جميع القضايا المتعلقة بتطبيق هذه الاتفاقية بصورة مشتركة بن السلطات المعنية في البلدين المتعاقدين . السلطة المعنية في المدلكة الاردنية الهاشمية هي وزارة الاقتصاد الوطني .
  - السلطة المعنية في جمهورية بلغاريا الشعبية هي وزارة المواصلات .
    - ٢ تتم تسوية القضايا التي لا يتم الاتفاق عليها بالطرق الدبلوماسية .

عنه وقوع اصطدامات او قيام اية عقبات اخرى ، فيتوجب على السلطات المعنية في البلد الذي وقع فيه حادث الاصطدام او ثارت به العقبات تقديم جميع المعلومات المتعلقة بالحادث الى مالك وسيلة النقل ، بناء على طلبه ، او بناء على طلب من السلطات المعنية في الطرف المتعاقد الآخر جميسه المراسيم وفتائج المحاكمات واية معلومات اخرى لتوضيح الحادث .

- ا نؤلف لجنة مشتركة من ممثلين عن البلدين المتعاقدين من اجلمتابعة تطبيق هذه الاتفاقية ومعالجة اية صعوبات قد تعترض طريق تطبيقها وتجتمع هذه اللجنة بناء على طلب من السلطات المعنية في اي من البلدين المتعاقدين
  - ٢ تكون اجتماعات اللجنة بالتناوب في كل من صوفيا وعمان . ٣ - تخضع قرارات اللجنة الى مصادقة السلطات المعنية المبينة في المادة (١٦) من هذه الانفاقية .

- ﴿ تَخْفُمُ هَذَهُ الْانْفَاقِيةَ الى مصادقة حكومتي الطرفين المتعاقدين وتصبح سارية المفعول منذ اليوم الذي يتم فيسه
- ا تكون هذه الاتفاقية سارية المفعول لمدة سنة واحدة من تاريخ وضعها موضع التنفيذ وتجـــد تلقائياً لنفس هذه المدة الا اذا اشعر احد الطرفىنالمتعاقدين الطرف الآخر برغبته بانهاء العمل بها قبل ثلاثة شهور من تاريخ انتهائها، حَرَزَتَ في صوفيا في هذا اليوم الموافق الثامن والعشرين من ايار لسنة ١٩٧٠ بنسختن اصليتين باللغة الانجليزية

عن حكومة الملكة عن حكومة جمهورية ا بلغاريا الشعبية

: الأردثية: الماشمية

### بزوتو كول

حول المباحثات التي جرت لابرام انقاقية تنظيم نقل الركاب والبضائع بسين حكومتي المملكة الاردنية الهاشمية وجمهورية بلغاريا الشعبيسة

١ – السيدعلى الهنداوي – وكيل وزارة الاقتصاد الوطني

٢ \_ السيد عـــلي الحسن ـــو كيل وزارة المالية / الجمارك

ومثل الجانب البلغاري كل من السادة : ـــ

١ \_ سلافتشير افانوف \_ المدير العام للمشاريع العامة الاقتصادية للنقل على الطرق من وزارة المواصادت رئيساً.

٢ ــ سافا سافوف ـــ السكرتير الثاني في وزارة الخارجية .

٤ ـ ملافتشوكيسليشيف ـ رئيس قسم النقل الدولي في وزارة التجارة الخارجية .

٥ ــ ايفان مينيف ـــ الحبير في مديرية المحطة بوزارة المالية .

٦ ـ تودور تسيةنكوف ـ الخبير في مديرية الجارك بوزارة المالية .

٧ ـــ اتاناس سفوروف ـــ رئيس قسم السير في مديرية الطرق في المحلس الوزاري .

٨ ـ ليو ، يرستافاتوف ـ رئيس الحبراء في قسم التعاون الدولي في وزارة المواصلات ـ سكرتير الوفد .

٩ بوجيدارقومنروف - المستشار القانوني في الخطمة الدولية النقل على الطرق.
 ونتيجة لماده المباحثات فقد تم توقيع انفاقية النقل الدولي على الطرق بين الطرفين.

وقد اعلمت كل من المدولتين المتعاقدتين ان السلطات المختصة فيها هي : ـــ

عن المملكة الاردنية الهاشمية بـ وزارة الاقتصاد الوطني

اريسا ـــ وزارة المواصلات ـــ ٩ شارع لوسكي ـــ صوفيا .

وقد تبادل الجانبان المعلومــــات حول الحمولة المسموح بها لوسائـــط النقــل بالنسبة لـعجم المحرك والسمة والضرائب التي تتحقق هل وسائل الفقل على الطرق في كلا البلدين .

عَكُنْ تَبَادُلُ الْمِرَامُ هَلَـا الْبِرُوتُوكُولُ بِالْآلِفَاقُ بَيْنَ السَّلْطَاتُ الْمُخْتِصَةُ في البلدينُ المتعاقدينُ ﴿

حرز في صوفياً في ٢٨ اياز سنة ١٩٧٠ :

عبن وزارة الفسل في جمهورية عبن وزارة الاقتصباد السوطنسي في الملكة الاردنية الهاشميسة

 ب قرر جلس الوزراء في جلسته المنعقدة بتاريخ ١٩٧٠/٧/٨ ، الموافقة على وتو كول تعديل الاتفاق الاقتصادي المعقود بين المملكة الاردنية الهاشمية والجمهورية العراقية بشكله الثالي ;

## بروتو كول

تعديل الاتفاق الاقتصادي المعقود بتاريخ ١٩٦٥/١٢/٩ بين

المملكة الاردنية الهاشمية والجمهورية العراقية والروتوكولين الملحقين به والموقعين في ١٩٦٧/٨/٢٠ و ١٩٦٨/٤/٢٩ ا

تتفيذا لاحكام المادة الثانية عشرة من الاتفاق الاقتصادي المقود بتاريخ ١٩٣٥/١٩٧٩ بين المملكة الاردنيسة الماشمة والجمهورية العراقية ، وتنفيذا لقرار مجلس الوحدة الاقتصادية العربية في دورته العسادية الرابعة عشرة التي عقدت بالقاهرة بتاريخ ٢/٣/ ١٩٧٠ والقاضي بموجب تقيد كسافة دول السوق العربية المشرّكة بقسرارات مجلس الوحدة المتعلقة بتحرير التجارة فها بينها من كافة القيود طبقا لابرنامج الموضوع لمراحل اقامة السوق العربية المشرّكة.

وبناء على الرغبة المشتركة من قبل حكو، في المملكة الاردنية الهـــاشية والجمهورية العراقبـــة في توسيع نطاق التبادل التجاري وتطوير العلاقات الاقتصادية بين البلدين الشقيقين ، ولتحقيق اهماف الوحدة الاقتصادية العربيسة واحكام السوق العربية المشتركة فقد اتفقتا على ما يلى / ـــ

### المادة الأوتى

تلفى المادة النسانية من الاتفاق الاقتصـــادي المعقود بين المملكة الاردنية الهاشمية والجمهورية العراقيـــة في ١٩٣٠/١٢/٩ ، وتعفى جميع السلم المتبادلة بين البلدين اعفاء كاملا من الرسوم الجمركية .

### Litel Ball

ياني الجدولان الملحقسان بالبروتوكول المعقود بين البلدين في ٢٩٪ نيسان ١٩٦٨ ويستعاض عنهما بالجدولين المرفقين بها البروتوكول . يتضمن الجدول (١) السلم الاردنيسة التي تصدر الى العراق ويتضمن الجسدول (٢) ا السلم العراقية التي تصدر الى الاردن هذا مع مراحاة جداول فائض التصدير المتبادلة بين البلدين تنفيذا لقرار مجلس الوحمة الاقتصادية للعربية المشار اليه اعلاه .

### للادة النائنة

يمخذ مكومنا البلدين جميع الاجراءات اللازمة لابلاغ حجم التبادل التجاري بين البلدين الحالحد المقرر وهو ""د" وفي (اربعة ملايين) جميه استرليني لكل جانب سنويا ، ولتحقيق هذا الهدف يصدر الجسانب العراقي المجازات الاستيراد السلع الاردنية الواردة في الجدول رقم (١) ويصدر الجسائب الاردني اجازات الاستيراد السلع المرادة في الجدولين المذكورين . . العراقية الواردة في الجدولين المذكورين . عكذ س الشوال

## الجدول رقم ( ۱ ) بالسلع الاردنيـــة

۸ – ۔ . . ۹ – العلف المصنع

١١ ــ الرخام والبلاط الرخامي

١٢ ــ البلاط الطبيعي والحجارة

١٣- الادوية والمحضّر ات الصيدلانية .

10- ماحيق تطرية الجلد للاطفال

١١- مصنوعات يلوية ومطرزات ۲۰\_ اقشة خاک

٢٢- المصنوعات الفاخرية والخزفية

٢٧- ادوآت صية ومنز لية

١١- البطاريات السائلة

"ا- البطاريات الجافة

الله فراشي ومكانس

٢٢- قصان ويجامات .

واجزاؤها

٢٤- روائح عطرية وشامبو .

٢٨- ثلاجات ومبردات للأطعمة .

معدنية التمديدات الكهر باثية .

ا٣- اسلاكَ كهربائية معزولة وغير معزولة وافابيب

والمالية مطاطية وبالاستبكية وجلدية وكتانيسة

١٧ - مصنوعات البلاستك

١٤ ـ معاجين تنظيف الاسنان و الحلاقة .

١٠ السكار

١٦ ــ الصابو ن

٣٧\_ سحابات للالسة . ٣٨ ــ معجون الطماطم ( رب البندورة ) . ٣٩\_ طهاطم طازجة ( بندورة ) . ٤- خضروات مشكلة طازجة . 13- الموز . ٤٢\_ ليمون حامض . ٤٣- حليسان ٤٤ افلام سينهائية مصورة . ه ٤ بسكويت . ٤٦ ـ بسط صوفية ومخاوطة ومن شعر . ٤٧ ـ بطانيات (حرامات). من ورق . ٤٩ ــ رولات ورق الآلات الحاسبة . هـ صيصان الدجاج . ٥١ ــ انسجة قطنية وصوفية وتركبيية ومخلوطة . ٥٢ فواكه غير الحمضية . ۱۸- ورق حزم وتغایف و کارتون و ورق مقوی . ٥٣ - اكياس البلاستيكية . ٥٤ ـ الأسفنج . ١١- البسة داخلية وخارجية وفوةانية مصىرة وغير ٥٥ الجوارب النسائية والرجالية والولادية . ٥٩ اغلقة بطاريات . ٧٥ ــ كاوتشوك مجدد . ١٣- سلع واواني منزليةً من زجاج ومصابيح الغاز ۵۸ دفاتر ورق السجایر . ٥٩- الجلسود . ٦٠\_ الكحول الطبي . ٢٤- اسلاك شائكة واسلاك سياج من شبك . ٢٥- نوابض وزنبر كات للأمرة والسيارت ، ۲۱ ازرار . ٢١- مطابخ وافران وشوايات ومداني مفازية و نفطية. ٦٢ ــ حقائب سفر للملابس ومدرسية . ٦٣ ــ مشر وبات غير كحولية . ٦٤ ــ مشرّوبات كحولية . ٦٥ ــ جز أدين نسائية . ۲۲ مسامیر .

٧٧ ــ علاقات ومشاجب ثياب .

٧٠ منتجات مصانع الكراسي والحيرران.

٧٧ ـ الزيوت المهدرجة وغير المهدرجة .

٧١ حيوط خياطة وادوات تطريز.

٦٨ - الكبريت (شخاط) .

٦٩ ــ أثاث خشبي ومعدني .

٧٧ ـ الأكعاب البلاستيكية .

1.24

بقصد تنمية التبادل التجاري بين البلدين وافق الطرفان المتعاقدان على انشاء مركز تجاري لكل منهما في البلسه ١ - زيت الزيتون الاخر ، يحق له استيراد وبيع المنتجات الوطنية ليلاده في اسواق البلد الآخر ويمارس اعماله وفق القوانين والانظمة ۲ \_ زیتون مکبوس ٣ \_ الجين المرعية في البلدين وحسب الترتيبات التي يتفق عليها الطرفان فيها بينهما . ا \_ كلوكوز ه \_ مصنوعات سكرية بما فيها العلك الحلي . ٢ - شوكولاتة تحل عبارة ( لجنة متابعة مشتركة ) محل عبارة ( لجنة خبراء مشتركة ) المنصوص عليها في المادة الثانية عشرة ٧ ــ المعكر ونة والشعيرية من الاتفاق الاقتصادي المعقود بين المملكة الاردنية الهاشية والجمهورية العراقيـــة في ١٩٦٥/١٢/٩ وتجتمع لجنـــة ۸ ــ طخينة ( راشي )

المتابعة المشتركة مرة كل اربعة اشهر في عمان وبغداد بالتناوب ، وذلك لمراجعــة سير التبادل التجاري بين البلدين

والعمل على تحقيق اهداف هذا البروتوكول والنظر في مهامها المشار اليها في المادة المذكورة .

يخل هذا البروتوكول محل البروتوكول الموقع عليه من قبل الجانبين في ٢٩٪ نيسان/١٩٦٨ وتبقى احمَلــــام الاتفاق الاقتصادي المعقود بينهما بتاريخ ٩٣٥/١٢/٩ نافذة الى المسدى الذي لا تتعارض فيه مع نصوص هسذا

### المادة السابعة

يصبح هذا البروتوكول ساري المفعول اعتبارا من تاريخ تبادل مذكرات تؤيد مصادقة حكومتي البلدين عليه وفقا للاصول الدستورية في كل منها . ويعمل به لنفس المدة التي نص عليها الاتفاق الاقتصادي المعقود بين البلدين . حرر في بغداد في اليوم الاول من شـــهر ربيع الاول /. ١٣٩٠ هجريـــة الموافق اليوم السابع من شهر مايس سنة ١٩٧٠، بتسختين اصليتين باللغة العربية .

> عن حكومة المملكة الاردنية الهاشمية على الهنداوي وكيل وزارة الاقتصاد الوطني

See the transport of the region of the see figure and be

The street and we oblige the

عن حكومة الجمهورية العراقية خطاب اسماعيل نصيف وكيل وزارة الاقتصــاد للتجارة الداخلية والخارجية

1.59

بنداد في ٧/مايس/١٩٧٠

### كتاب متبادل

سيادة الاخ على الهنداوي المحتر م

وكيل وزارة الاقتصاد الوطني ــ المملكة الاردنية الماشمية .

بالاشارة الى المادة الرابعة من البروتوكول الاقتصادي الموقع عليه بتاريخ اليوم يسرني ان ابلغكم بانه تم الانفاق ط انشاء مركز تجاري لكل من البلدين في البلد الاخر يمارس كل منهما اعماله حسب الاسس التالية / \_

 ا . نخصص مبلغ ماثتین و خسین الف جنیه استر لینی لکل مرکز سنویا یسمح له بموجهها باستیراد المنتوجات الوطنیة لبلاده وبيعها بالمفرد والجملة . وتعتبر حصة المركز من ضمن المبلغ المقرر للتبادل التجاري لكل من البلدين .

٢ · تقوم الجهات المختصة في البلدين باصدار اجازات الاستير اد اللازمة باسم كل من المركزين بالمبلغ المشار اليه اعلاه .

ًا • تعرض السلع المستوردة من قبل المركز على مؤسسات القطاع العام اولا لابناء رغبتها في الشراء خلال مدة شهر واحدمن تاريخ الإشعار واذا لم تبد رغبة في ذلك فتباع مباشرة الى الفطاع الحاص .

أ يقوم المركز يتشجيع الاتصالات بين المستوردين والمصدرين وعقد الصفقات بدون اية عمولة .

' • لآنريد نسبة الارباح الممكن تحويلها من قبل كل من المركزين عن ٧٪ من قيمة البضائع المستوردة خلال السنة الواحدة على اساس (سي آنداف) ؟

 أ يقوم كل جانب باتخاذ الاجراءات اللازمة لاقامة المركز الخاص به ويضع التعليات والتشريعات اللازمة لادارته . أكون ثمتنا لو نفضلتم بتأييد ان ما جاء اعلاه يين بصورة صحيحة النفاهم الذي تم بيننا .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

خطاب اسماعيل نصيف وكيل وزارة الاقتصاد لانتجارة الداخلية والخارجية للجمهورية العراقية

## الجدول رقم (٢) بالسلع العراقية

٣٤\_ البسة داخلية وخارجية وفوقانية مصنره وغير ١ ــ الصابون. ٢ \_ البطانيات ( الحر امات ) . ٣٥ - افلام سياثية مصورة . ٣ \_ الزيوت النباتية المهدرجة وغير المهدرجة : ٣٦ زئبر كات السيارات ٣٧\_ الاسيست ومنتجاته . ه ـ مصنوعات بالاستيكية . ٣٨ الطباشير . ٦ \_ احذية مطاطية وبلاستيكية وجلدية وكتانية . ٣٩\_ الورق الزفت (مانع الرطوبة) . ٧ \_ تمور بانواعها . ٤ - كاستروجلي . ٨ ــ ديس التمور . 1 £ ــ فرش الاسنان والحلاقة . ٩ ــ تبــوغ . ٢٤ - اسلاك اللحام . ١٠ ــ محضرات خضر وفواكه . ٣٤- اكياس الاسمنت . ١١ ــ اقلام رصاص كوبية وملون . \$ 3\_ خبوط للخياطة . ١٢ ــ مدافىء نقطية وغازية ولوازمها . ه ٤ ــ الغراء السائل. ١٣\_ سخاذات ماء غازية ونقطية . ٤٦ ــ الاسمنت المقاوم الاملاح . ١٤ ــ صوف خام . ٤٧\_ غزول غير مهيأة ئابيع بالتجزئة . ١٥ ــ نفايات الزجاج . ٨٤- خيوط ةنب ( ستلي ) . ١٦ – نفايات الورق. ٩٤ ــ ، ولدات وعولات كهربائية . ۱۷ - حديد خردة (سكراب). ه ٥\_ دهانات . ١٨ ــ اجهزة تلفزيون وراديو .

 ٤٥ سوتيانات (صداري) وقفازات وكورسيهات (مشدات). ه. أدوية ومحضرات صيدلانية . ٢٣ ـ الشبك المعدني الشبابيك (منخل) .

١٥\_ بلر الكتان .

٥٢ مفانيح وازرار كهربائية .

٥ ٥ ــ اشرطة آلات كاتبة وورق كربون ، ٢٤\_ معاجين الحلاقــة وتنظيف الاستــان وروائح

٧٥ ــ ورق رسم الخرائط . ٢٥ ـــ مساحيق تطرية الجلد للاطفال . ٥٨ ــ شباك الصيد .

٥٩ ــ سمك طازيج . ٠٠- اکياس جوت (خيش).

٦١ ــ حامض الكبريتيك . ۲۸ ــ مبردات ماء وهواء ، ا ٦٢ - الدرز ، ا

٦٣ ــ زيوت وشحوم معدنية ، ۳۰ شو کلاته . ٦٤ - الكبريت الاصفر (الخام).

ه ١ - ميدات المشرات . ۳۲ سکویت 💮 ٦٦ ـــ العبي الصوفية الرجالية .

٣٣- انسجة قطنية وصولية وتركيبية ومحلوطة . ١٧ ــ وارتيش الاحلية .

١٩ ـــ راديتر ات لاسيارات كاملة او مجزأة وخلايــا نحاسية .

۲۰ ــ خام اسمر .

٢١ ــ قطن وشاش ولفاف طي

۲۲\_ جلود خام .

٢٦ ـ قمصان وبجامات .

٢٧ ــ علب الكرتون . .

٧٩ ــ مصنوعات سكرية بما فيها العلك المجلى

٣١ ــ معكرونة وشعيرية .

بغداد في ٧/مايس/١٩٧٠

جواب الكتاب المتبادل

سيادة الاخ خطاب اسماعيل قصيف المحترم

وكيل وزارة الاقتصاد للتجارة الداخلية والخارجية ـــ الجمهورية العراقية .

يسرني بان ابلغكم تسلم كتابكم المؤرخ بتاريخ اليوم والذي جاء فيه ما يلي 1 –

( بالاشارة الى المادة الرابعة من البروتو كول الاقتصادي الموقسع عليه بتاريخ اليوم ، يسرفي ان ابلنكم بانه تم
 الاتفاق على انشاء مركز تجاري اكمل من البلدين في البلد الاخر ، يمارس كل منهما اعماله حسب الاسس التالية /-

- بخصص مبلغ مائتين وخمسين الف جنيه استرليني لكل مركز سنويا يسمح له بموجبها باستيراد المنتجات الوطنية لبلاده وبيعها بالمفرد والجملة . وتعتبر حصة المركز من ضمن المبلغ المقرر للتبادل التجاري لكل من البلدين .
- ٢ تقوم الجهات المختصة في البلدين باصدار اجازات الاستير اد اللازمة باسم كل من المركزين بالمبلغ المشار اليه اعلاه :
- ٣ تعرض السلع المستوردة من قبل المركز على مؤسسات القطاع العام اولا لايداء رغبتها في الشراء خلال مدة شهر
   واحد من تاريخ الاشعار ، وإذا لم تبد رغبة في ذلك فتباع مباشرة الى القطاع الخاص ،
  - يقوم المركز بتشجيع الاتصالات بين المستوردين والمصدرين وعقد الصفقات بدون اية عمولة .
- لا تزيد نسبة الارباح الممكن تحويلها من قبل كل من المركزين عن ١٠٪ من قيمة البضائع المستوردة خلال السنة الواحدة على اساس ( سي آنداف ) .
- ٢ . يقوم كال جانب باتخاذ الاجراءات اللازمة لاقامة المركز الخاص به وبضع التعلميات والتشريعات اللازمة لادارته).
   لى الشرف ان ابلغكم تأييدنا لما جاء اعلاه والذي يبين بصورة صحيحة التقاهم الذي تم بيننا .

ر تفضلوا بقبول فائق الاحترام

الخلص عسلي المنداوي وكيسل وزارة الاقتصاد الوطني للمملكسة الاردنية الماشيسة

### الاتفاقيات

صدرت الارادة الملكية السامية بالموافقة على قــرار مجلس الوزراء رقم ( ١١٩ ) تاريخ ٢٣ /٧٠/٧/ المنفـــن الموافقة على البروتوكول الملحق باتفاق تنظيم التبادل التجاري والتعاون الاقتصادي المبرم بين المملكة الاردثية الهاشمية والجمهورية العربية المتحدة بشكلة التالي وتفويض معالي السفير الاردني في القاهرة بترقيعه نيابة عن الحكومة .

البروتوكول رقم (٢)

الملحق باتفاق تنظيم التبادل التجاري والتعاون الاقتصادي

الميرم بسين

الجمهورية العربية المتحدة والمملكة الاردنية الهاشمية

في ١٤/٩/٩/١٤ والمعدل لابر وتوكول رقم (١) المبرم في ٨/٨/٨/١

بالاشارة الى المادة ( ١٤) • ن انفساق تنظيم التبادل التجاري والتعساون الاقتصادي المبرم بين البلسدين في ١٩٧٠/٢/ ، ١٩٦٧/٩/١٤ ، وتنفيذا لاحكام قرار بجلس الوحسدة الاقتصادية العربية رقم ( ٤٤٨) م بتاريخ ١٩٧٠/٢/ بشأن القرام مول السور العالم المسترر المسترر اداحتها جاتها المتوفرة لدى اي من دول السوق وبتصدير القائض المتوفر لديها والذي تحتاجه اي من هذه الدول في حدود مستوى الاسعار العالمية .

اجتمعت في القاهرة خلال الفترة من ۱۹۷۰/۲/۸ الم ۷۰/۲/۱۱ ومن ۱۹۷۰/۵۳ الى ۱۹۷۰/۵۳ المناهجة المجتمعة المجتمعة المناهجة المناهجة المناهجة المناهجة المناهجة المناهجة وغصوسات المناهجة المناهجة وغصوسات المناهجة المناهج

### Hes IV. L.

تصدر حكومنا الدولتين رخص الاستيراد والتصدير اللازمة لتبدادل المنتجات المدرجـــة في القوائم الملحقة بهذا البروتوكول وتمنح كل منهما المخصصات النقدية الضرورية لمذلك .

. ولا تحول هذه القوائم دون امكانية تبادل منتجلت اخرى غير مدرجة فيها او كميـــات اخرى منها ، بالاضافة لل الكميات المدرجة في القوائم المذكورة ، اذا لم يكن لدى احد الطرفين ما يحول دون ذلك .

### لمادة الثانية

تستورد المملكة الهاشمية من الجمهورية العربية بما لا يقل قيمته عن مليونين من الجنيهات الاسترلينية من المنتجات والسلع الصناعية والزراعية ــ علما الارز ــ الواردة بالقائمة رقم (١) الحاصة بصادرات الجمهورية العربية المتحدة من المملكة الاردنية الهاشمية بما لا تقل قيمته عن مليـون جنيه استرليني من السلع الصناعية الواردة بالقائمة رقم (٧) الحاصة بصادرات المملكة الاردنية الهاشمية والملحقة بهذا البروتوكول علاوة على اي صادرات زراعية اردنية .



تسهيلا لتنفيذ احكام هسنذا البروتوكول ، وتطبيقاً لاحكام السوق العربيسة المشتركة تعطى المملكة الاردنية الهاشمية افضلية خاصة لاستبراد مادة الارز من الجمهورية العربية المتحدة بحد ادنى قيمته مليون جنيه استرليبي ويحدد السعر حسب النوع وفقا للاسعار العالمية للارز المطبقة في تصديره الى بلاد العمـلات الحرة ( القابلة للتحويل ) وقت التعاقد كما تعطى الجمهورية العربية المتحدة تفضيلا خاصاً لتصدير هذه المادة للمملكة الاردنية الهاشمية بحد ادنى قيمته

تعفى المنتجات الوطنية المتبادلة بين الدولتين من جميع الرسوم الجمركية والرسوم والضرائب الاخرى المفروضة على الصادرات والواردات باستثناء الآتي: \_\_

- ١ تخفض هذه الرسوم والضرائب بنسبة (٥٠٪) على المنتجـــات المدرجة في الجدول رقم (٥) ابتــــداء من ١٩٧٠/٧/١ وتعفى كلية من هذه الرسوم والضرائب ابتداء من ١٩٧١/١/١ .
  - ٢ تخفض هذه الرسوم والضرائب بنسبة ( ٢٠٪ ) على التبغ الحام والمصنوع ابتداء من ١٩٧٠/٧/١ .

- ١ يخصص مبلغ (٢٠٠) الف جنيـــه استرايني سنوياً من جملة قيمة صــــادرات كل دولة الى الدولة الاخرى لاستير اد سلع ومنتجات خاصة بمركزه التجاري وفق ما جاء بالقائمتين ٣ ، ٤ الملحقتين جهذا البروتوكول .
  - ٢ يمارس كل مركز تجاري اعماله بمقتضى القوانين والانظمة المعمول بها في الدولة المقام فيها .
  - ٣ ترفق السلع التي تستوردها كل مركز بشهادة منشأ وفق احكام السوق العربية المشتركة ي
    - ٤ تكون السلع المستوردة باسم المركز لاغراض البيع المباشر.
- ه ــ أ ــ تكون الاولوية للقطاع العام بالجمهورية العربية المتحدة في شراء ما لا يزيد عن (٥٠٪) مـــن الحصة المقررة لكل سلعة ستسوق عن طريق المركز الاردني بالقاهرة مقابل نسبة ربح تعادل (٧٪) من قيمة البضاعة المستوردة ( سي. آند. اف ) وذلك بأن يقوم المركز التجاري الاردني بالقاهرة بالخطار المؤسسة المصرية العامة للتجارة بالسلع التي ترد اليه اولا باول لابسداء راي القطاع العام في الشراء على ان يتم الرد على المركز كتابه خلال خمسة عشر يوما من تاريخ الاخطار ، والا فيحق السوكز بيعها بمعرفته .
- ب ــ تكون الاولوية لدائرة التموين بالمملكة الاردنية الهاشمية في شراء ،ا لا يزيد عن ( ٠٥٪) من الحصة المقرر تسويقها عـــن طريق المركز العربي بعيمان مقابل نسبة ربح تعادل (٧٪) من قيمة البضاعــــة المستوردة ( سي. آلند. اف ) و ذلك بان يقوم المركز النجاري العربي بعيان باخطار دائرة القوين بالسلع التي ترد اليه اولا باول لابداء الراي في الشراء . على ان يتم الرد على المركز العربي كتابة خلال خسة عشر يوما من تاريخ الاخطار ، والا فيحق للمركز بيمها بمعرفته
- يكون استيراد المركز النجاري الاردني بالقاهره عن طريق احدى شركات المئوسة المصرية العامسة لاتعجارة بالسلع التي سنرد طيباب المركب التجاري الاردني وذلك طبة لنظام الاستيراد المعمول بـــه في الجسهورية العربية المتحلة ، ودوله على أو يتلك على المراكبة المراكبة المراكبة والمراكبة والمراكبة والمراكبة والمراكبة

٧\_ أ \_ تحدد اسعار السلع المباعة من قبل المركز التجاري الاردني بالقاهره بمعرفة وزارة التموين في الجمهورية العربية المتحدة في اطار القوانين والنظم المتبعة في هذا الشأن .

1.04

- ب ــ تعدد اسعار السلع المباعة من قبل المركز التجاري العربي بعيمان بمعرفة دائرة التموين في المملكة الاردنيـــة الهاشمية في اطار القوانين والنظم المتبعة في هذا الثأن .
- ٨ ـ أ ـ تودع اثمان السلم المباعة على اساس القيمة (سي. آند. اف ) في كل من المركزين بالحساب الحاص لدى
- ب \_ يتم خويل الارباح الصافية التي يحققها المركزان التجاريان في كلا البلدين محتسبة على اساس نسبة لا زيد عن (٧٪) من قيمة السلم المستوردة سنويا (سي. آند. اف) القاهره او عمان لكلا المركزين في بلديهما بحيث لا يتجاوز المبلغ الحول صافي الارباح المحققة سنويا وتقدم المستندات المؤيدة لذلك .
  - ٩ ـ يخضع كل مركز للضرائب المستحقة في البلد الذي يعمل فيه مع مراعاه منع از دواج الضرائب .
  - ١٠- تضع السلطات المختصة في كلا البلدين الانظمة والتعلمات اللازمة لادارة المركز الحاص بها .

### المادة السادسة

اتفق الطرفان على تشجيع اقامة المعارض الدائمة والمؤقته في كل من البلدين زيادة في التعريف بمنتجاتهما .

اعمالًا لنص المادة (١٤) مـــن اتفاق تنظيم التــــادل التبجاري والتعاون الاقتصادي المعقـــود بين البلدين في ١٩٦٧/٩/١٤ ، اتفق الطرفان على تأليف لجنة متابعة تضم مندوبا او اكثر من كل منهما تكون مهمتها متابعة تنفياً. البروتوكولات السنوية وتذليل ما قد يعترض تنفيذها من عقبات .

- ١ بحل هذا البروتوكول؛ والقرائم الملحقة به عنل البروتوكول رقم (١) المبرم في ١٩٦٨/٨/٦ ويعتبر جزأ لا بتجزأ من اتفاق تنظيم التبادل التجاري والتعاون الاقتصادي بين الجمهورية العربية المتحدة والمملكة الاردنيـــة الماشمية المبرم في ١٤/٩/٩٧.
- \* يسري مفعول هذا البروتوكول لمذة سنة ويعمل به مؤقتا اعتبارا من ١٩٧٠/٧/١ ونهائيا من تاريخ تبادل وثاثق الطرفين الطرف الاخر برنمبته كتابة في انهاء العمل به قبل ثلاثة اشهر على الاقل من انقضاء كل سنة بم واثباتاً لما تقدم ، وقع المندوبان المفوضان بما لهما من سلطة نيابة عن حكومتيهما ٢

كتب في القاهره في صفر ١٣٩٠ هـ

عن حكومة

الجمهورية العربية المتحدة

عن حكومة الملكة الاردنية الهاشية

الموافق مايو ١٩٧٠م :

اجهزة تليفونات

1.05

```
1800
         القيمة بالجنيهات الاسترلينية
                                         رابعا : ادوية ومركبـــات عضوينـــة وغيرهــــا
                   160,000
                                                       ادوية ومستلزمات طبية
                                              خامسا : سلع تعدينيسة وحرارية ومعدنيسة
                                                      ادوات صحية ولوازمها
                                                    مواسير للاغراض الصحية
                                                      صنادیق طرد ( سیفون )
                                        ادوات صحية من الزهر المطلى بالصينسي
                                                      .
مغالق ومفصلات واقفال
                                              مصنوعات زجاجية وزجاج مسطح
                                            ادوات منزلية من الصاج المطلي بالميناء
ادوات منزلية من الالمنيوم الملون
                                                ادوات ماثدة من صلب لا يصادأ
                                                             مفارم لحم يدوية
                                                          اوعية طهي بالضغط
                                                   سادسا : مصنوعات ومتجات متنوعة
                                         ، صنوعات جلدية محتلفة (عدا الاحدية)
                                                    نجف کریستال (ٹریات)
                                                                ورق صثفرة
                                                              بودرة المونيوم
                                                                بودرة پرونز
                                                              خرطوش صيد
                                                            اقلام (سکرو)
                                             لعب اطفال من بلاستيك او معدن
                                        صحف ومجلات وكتب مدرسية اخرى
                                                      افلام سيبائية وتليفز بونية
                                                                روائح عطرية

 منظقات (الغواسل العضوية) (الصابون)

                                        ادوات مائدة من البلاستيك ( الميلامين )
                ٠٠٠٠٠١
                 ......
                                        حصة المركز التجاري العربي في عمان
```

```
قائمة رقم (١)
             بصادرات الجمهورية العربية المتحدة الى المملكة الاردنية الهاشمية
القيمة بالجنيهات الاسترلينية
        £ . . , . . .
                                                             اولا: منتجات زراعية ومواد غذائية
                                                                          محاصيل زراعية
                                                               منتجات خضر وفواكه معلبة
                                                                              شيكولاته
                                       ثانيا : منسوجات وملبوسات قطنية وحريرية وصوفية ومخلوطة
                                                                           اقمشة حريرية
                                                                     ملابس قطنية داخلية
                                                       بياضات اسرة ومفارش واغطية موائد
                                                   سجادآلي وكليم من صوف او قطن ابسطة
                                                          ابسطة الممرات من كتان وسيزال
                                                                    مناشف يدوية للحهام
                                                           ثالثا: سلع صناعية وهندسية وكهرباثية
                                                                     ثلاجات وملحقاتها
                                                                             تلفزيونات
                                                                  دراجات وقطع غيارها
                                                                   اطارات سيارات نسر
                                                         مصابيح كهرباثية (لمبات عادية)
                                                                      محولات كهربالية
                                                               اسلاك وكابلات كهربالية
                                                          مكيفات هوائية (اجهزة تكبيف)
                                                                          عدادات مياه
                                                                        ماكينات خياطه
                                                                         طلمبات بنزين
                                                               واديو كهرباء وتراترستور
```

## قائمة رقم (٣)

بالسلع التي يستوردها المركز التجاري العربي بعان محججه

•	_	_	•

قيمة بالجنيهات الاسترلينية	السلعية ال
4.,	أشة قطنية
10,	الابس قطنية داخلية
٠٠٠٠ره	فمشة لصناعة الستائر والبياضات
1.,	باضات اسرة ومفارش واغطية ماثدة
٠٠٠٠ره	ناشف يدوية للحيام
4.,	نتجات خضر وفاكهة معلبة
٠٠٠٠ره	سكويت
۰۰۰ره	ئىكولاتە
،،،ره	لاجات وملحقاتها
٠٠٠ره	ليقزيو ن
11,111	صابيح كهربائية
٠٠٠ره	ریات کریستال ( نجف )
٠٠٠ره	اديو كهرباء وترائرستور
٠٠٠ره	دوات ماثدة من البلاستيك (ميلامين)
٠٠٠٠ .	دوات مائدة من المونيوم ملون
٠٠٠٠ره	دوات ماثدة من صلب لا يصدأ
	وعية طهي بالضغط
۰۰۰۰۷	ادوات ومصنوعات زجاجية
٠٠٠ر٤	مغالق واقفال ومفصلات
۲۰۰۰	لعب اطفال من البلاستيك او معدنية
۲۰۰۰	روائح عطرية
٠٠٠ر ٢٥	سجائر
٠٠٠ر١	الملام (سكرو)
٠٠٠ره	مصنوعات جلدية مختلفة
¥11,111	
1117111	المجموع

قائمة رقم (٢)
بصادرات المملكة الاردنية الهاشية الى الج.ع.م.

	100	
ار لينية	القيمة بالجنبهـــات الاس	السلعة
		اولا : منتجات زراعية ومواد غذائيـــة
	۳۰۰۰۰	زيت الزيتون
٠٠٠ر٣٠		ثانيا : منسوجات صوفية ومخلوطة
	1.0,	منسوجات صوفية ومخلوطة
	۰۰۰ره۱۰	مستوجات صوفية ومحلوطة بطانيات صوفية ومخلوطة
	۰۰۰ره	بعانيات عبومية وصوطة مصنوعات التريكو
	Y.,	منصوحات الريانو صوف خام
		73-
۱۲۹۰۰۰		
		ثالثا : سلع من مصنوعات كيماوية او معدنية
	٠٠٠ره١	مطاط مجدد
	70	صناديق بطاريات ساثلة وبطاريات
	_	ساثلة ومكوناتها
	۰۰۰ره۷	اكياس بلاستيك لتعبثة الاسمدة
	1.,	ستائر بلاستيك
	٠٠٠ره٢	مواسير عاز لة للكهرباء من الرصاص المبطن
۰۰۰ره۳۷		
		رابعا : موادكياويةوادويةومستحضراتصيدلانية
	٠٠٠ره	ادوية ومستحضرات صيدلائية
	1.,,,,,	جلوكوز
	٠٠٠,٠٠٠	كحول طبي
۰۰۰ره۷		-
		محامسا : مبليع اخرى
	4.,	ورق سجایر ( دفاتر )
	7.,	ورق تواليت ومناديل ورق
		صابون نابلسي
	٠٠٠ره٤	سحابات للالبسة (سستملابس)
	1.,	جلود محام
	۰۰۰ر۳۳	
۱۰۰۰ره۱۰		State of the state
700,000	and the second	سادسا : حصة المركز التجارى الاردني
٠٠٠٠ر٠٠٠٠	The said the large	المحبوع
•		The state of the s

1.09

# القائمة رقم ( ° ) بالسلع التي تتمتع باعفاء · ه٪ من الرسوم الجمركية

البند الجمركي	اسلعمة
1/14	 ١ – السكر
11/8.	۱ = الصادر ۲ = اطارات مطاط الخ
10/22	۰ بے اطارات اللہ میں ا ۳ بے خشب معاکس
2/01	1 – عسب من الياف صناعية اوثركيبية الخ ٤ – نسيج من الياف صناعية اوثركيبية الخ
7/0.	<ul> <li>ه ـ خيوط قطنية • هيئة البيع بالتجزئة</li> </ul>
9/00	
Y/0A	<ul> <li>٢ _ نسيج من قطن الخ</li> <li>٧ _ سجاد اخر بمافيه البسط الخ</li> </ul>
£/0A	
4/44	<ul> <li>٨ ــ قطيفة ( مخمل ) الخ</li> <li>٩ ــ صفائع حديد عريضة من حديد او صلب</li> </ul>
1./٧٣	۱۰_ قضبان من حديد وعيدان حديد او صلب. الخ ۱۰_ قضبان من حديد وعيدان حديد او صلب. الخ
11/1	۱۱_ زوایا واشکال خاصة من حدید او صلبالخ
14/14	
44/VA	١٢ ـــ الواح وصفائح حديد اللخ
£ . / A £	١٣_ ادوات منزلية من معادن عادية الخ
31/15	14_ الغسالات 
10/10	١٥- اصناف صناعة الحنفيات
	١٦_ تليفزيونات واجزاؤها وقطعها
	١٧ ــ مصنوعات سكرية
	۱۸ ــ الأرز

## الِعَائِمَةُ وقِمَ ﴿٤)

## بالسلع التي يستوردها المركز التجاري الاردني بالقاهرة

القيمة بالجنيهات الاسترلينية	اسلعــة
۰۰۰ره	زيتون مكبوس
٠٠٠ره	زيت زيتون
٠٠٠٠٠٠	صابون نايلسي
111111	شيكولاتـــه
٠٠٠ره	٠٠کرونة وشعيرية
111111	ورق سجایر (دفائر )
Y+++++	ورق تواليت ومناديل ورق
Υ	منسوجات صوفية
٠٠٠ د د د د د د د د د د د د د د د د د د	اسفنج صناعي
٠٠٠ ١٥٠٠٠	بطانيات صوفية ومخلوطة
Υιστι	مصنوعات تريكو
٠٠٠زه	ازرار ن
10,000	جوارب
Ya, ***	سجاير .
8,111	صابون سائل
the street of the	معجون اسنان
The bearing in	معجون حلاقة
er e sajiri	صابون طی
٠٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠	بودرة اطفسال
المعادية المنظرة المتعادية	علكة ( لبان)
٠٠٠٠	ہسکویت
at alter a Mi	